



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,712]

It-Tlieta 24 ta' Novembru, 1964
Tuesday, 24th November, 1964

[Prezz Is.
Price Is.]

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 635]

Att ta' l-1955 dwar is-Servizz ta' l-Impiegi (Att Nru. XIV ta' l-1955)

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 361 tat-30 ta' Lulju, 1963, ngħarrfu b'din illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 10 ta' l-Att ta' l-1955 dwar is-Servizz ta' l-Impiegi, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur Generali għoġbu jinnomina lil Mr James Harry Cockwill minflok Mr K. Wolfe bħala wieħed mill-membri li jirrappreżentaw lill-prinċipali fuq il-Board Nazzjonali dwar l-impiegi għal perijodu ta' sentejn b'effett mill-1 ta' Settembru, 1964.

L-24 ta' Novembru, 1964.

[Nru. 636]

ATT DWAR IL-PROFESSJONI NUTARILI U ARKIVJI NUTARILI (Kap. 92)

Nomina ta' Nutar Delegat

Ngharrfu b'dan illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtijin bl-artikolu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Nutarili, il-Qorti tar-Revizjoni ta' l-Atti Nutarili innominat lin-Nutar Dr Joseph Agius, Nutar Delegat għan-Nutar Dr Salvatore Abela, sakemm dan ikun nieqes minn dawn il-Gżejjer.

L-24 ta' Novembru, 1964.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 635]

Employment Service Act, 1955 (Act No. XIV of 1955)

WITH reference to Government Notice No. 361 of 30th July, 1963, it is hereby notified that in exercise of the powers conferred by section 10 of the Employment Service Act, 1955, His Excellency the Governor General has been pleased to appoint Mr James Harry Cockwill in lieu of Mr K. Wolfe as one of the members representing the employers on the National Employment board for a period of two years with effect from the 1st September, 1964.

24th November, 1964.

[No. 636]

NOTARIAL PROFESSION AND NOTARIAL ARCHIVES ACT (CHAPTER 92)

Appointment of Notary Delegate

It is hereby notified that, in the exercise of the powers conferred by section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Dr Joseph Agius, to be Notary Delegate for Notary Dr Salvatore Abela, during the latter's absence from these Islands.

24th November, 1964.

[Nru. 637]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej: —

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*Nomina Temporanja — *Acting Appointment*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Henry A. Frendo, B.Sc., Econ. (Lond.), D.P.A.	Statistika Statistics	Aġent Statistiku Principali tal-Gvern, Registratur Elettorali u Kummissarju Elettorali Principali <i>Acting Principal Government Statistician, Electoral Registrar and Chief Electoral Commissioner</i>	25.11.64

L 24 ta' Novembru, 1964.

24th November, 1964.

[Nru. 638]

[No. 638]

Id-Direttur ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Għajnuna Soċjali Jerga' Jidhol għad-Doveri Tiegħu

Resumption of Duties by the Director of Emigration, Labour and Social Welfare

IS-SUR Joseph M. Rossignaud, Direttur ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Għajnuna Soċjali u Registratur tat-Trade Unions, reġa' daħal għad-doveri tiegħu fis-17 ta' Novembru, 1964, u l-arrangament magħmul bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 604 tas-6 ta' Novembru, 1964, huwa b'din ikkancellat.

MR Joseph M. Rossignaud, Director of Emigration, Labour and Social Welfare and Registrar of Trade Unions, resumed his duties on 17th November, 1964, and the arrangement made by Government Notice No. 604 of the 6th November, 1964, is hereby cancelled.

L-24 ta' Novembru, 1964.

24th November, 1964.

(OPM/E/598/56)

[Nru. 639]

Board dwar l-Għajnuna lill-Industriji

IL-BOARD dwar l-Għajnuna lill-Industriji irċieva l-applikazzjoni li ġejja għal għajnuna, jiġifieri,

Industrija	Għajnuna Mitluba
Manifattura ta' kafè li jinħall fil-hin	<ul style="list-style-type: none"> a) <i>Relief</i> mit-taxxa ta' l-<i>Income</i>; b) Għotja Kapitali; c) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq makkinarju u tagħmir; d) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq materja prima.

Kull persuna li toggezzjona għall-ghoti tal-għajnuna msemmija hawn fuq tista' tibghat din l-oġġezzjoni liċ-Chairman, Board dwar l-Għajnuna lill-Industriji, fi żmien 14-il gurnata mid-data ta' dan l-avviż skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza ta' Emergenza Nru. XXI ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, kif emendata.

L-24 ta' Novembru, 1964.

[No. 639]

Aids to Industries Board

THE Aids to Industries Board has received the following application for aids, namely,

Industry	Assistance Sought
Manufacture of instant soluble coffee (AIB 185)	<ul style="list-style-type: none"> a) Income tax relief; b) Capital grant; c) Customs duty exemption on machinery and equipment; d) Customs duty exemption on raw materials.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Aids to Industries Board, within 14 days from the date of this notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Emergency Ordinance No. XXI of 1959, as amended.

24th November, 1964.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 160]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmija hawn taħt għal perijodu indikat minhabba xogħol urgenti ta' l-ilma quddiem il-MALTA POWER/WATER STATION.

IL-MARSA

Mit-23 ta' Novembru, 1964, sat-30 ta' Marzu, 1965, minn Moll il-Knisja, bejn Triq Ċejlu u Triq is-Salib.

Il-vetturi li jkunu sejrin lejn Triq Ċejlu mid-direzzjoni ta' Triq is-Salib, jiġu mdawra għal Triq is-Sajjieda u t-traffiku li jkun ġej mid-direzzjoni ta' Bridge Wharf lejn Triq is-Salib, jgħaddi minn Triq is-Sajjieda.

Il-21 ta' Novembru, 1964.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija.

[Nru. 161]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmijin hawn taħt fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minhabba festi reliġjużi:—

IL-BELT VALLETTA

Fit-8 ta' Diċembru, 1964, bejn it-3 p.m. u s-7 p.m., minn Triq San Ġwann, Triq Irjali u Porta Reale.

IL-FURJANA

Fit-8 ta' Diċembru, 1964, bejn it-3 p.m. u s-7 p.m., minn Triq San Kalcidonju u Triq Sarria.

L-24 ta' Novembru, 1964.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

POLICE NOTICES

[No. 160]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended for a period indicated in connexion with urgent works opposite the MALTA POWER/WATER STATION.

MARSA

From 23rd November, 1964, to 30th March, 1965, through Church Wharf, between Ċejlu Street and Cross Road.

Vehicular traffic proceeding towards Ċejlu Street from the direction of Cross Road, will be diverted to Fishermen Street and traffic proceeding from the direction of Bridge Wharf towards Cross Road, will be diverted to Fishermen Street.

21st November, 1964.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

[No. 161]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated, in connexion with religious festivities:—

VALLETTA

On the 8th December, 1964, between 3 p.m. and 7 p.m., through St. John's Street, Kingsway and Kingsgate.

FLORIANA

On the 8th December, 1964, between 3 p.m. and 7 p.m., through the Mall, St. Calcidonius Street and Sarria Street.

24th November, 1964.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

[Nru. 162.]

[No. 162.]

Bis-saħħa tar-regolament 4(5) tar-Regolamenti ta' l-1949 dwar il-Liċenzi tal-Pulizija (Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 846/49), kif ġew wara emendati, il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-perijodi li fihom il-liċenzi kollha tal-Pulizija, kif speċifikati hawn taħt, għandhom jiġgeddu f'Malta għas-sena 1965 kif ġej:—

1. (a) VETTURI TAL-MUTUR U LICENZI LI GħANDHOM X'JAQSMU MAGħĦHOM.

Fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, mit-8 a.m. sa nofs in-nhar u mit-3 p.m. sas-6 p.m. fil-granet tax-xogħol, (nhar ta' Sibt mit-8 a.m. san-12.30 p.m.) hliet fil-vaganzi pubbliċi inkluż nhar ta' Hadd.

(i) Mit-2 ta' Jannar sal-15 ta' Jannar, 1965:

Il-Liċenzi kollha tal-vetturi tal-mutur li għandhom numru ta' identifikazzjoni minn 1 sa 10,000;

(ii) Mis-16 ta' Jannar sal-31 ta' Jannar, 1965:

Il-liċenzi kollha tal-vetturi tal-mutur li jkollhom in-numru ta' identifikazzjoni mill-10,001 sa 20,000:

(iii) Mill-1 ta' Frar sal-15 ta' Frar, 1965:

Il-Liċenzi kollha tal-vetturi tal-mutur li jkollhom in-numru ta' identifikazzjoni minn 20,001 'il fuq;

(iv) Mit-2 ta' Jannar sal-15 ta' Frar, 1965:

IL-LIĊENZI KOLLHA LI GħANDHOM X'JAQSMU MAGħĦHOM (i.e. Tas-Sewqan, Tal-Kondutturi, *Inspectors* tal-Biljetti, *Car Park Attendants*, Skejjel tas-Sewqan, *Instructors*, Bejjieġġa tal-Karrozzi u *Plates* ta' Provi tas-Sewqan).

(b) Sabiex tiġi mnaqqsa l-konġestjoni u t-telf ta' żmien tabilfors fl-aħħar granet għat-tigdid tal-liċenzi, dawk li għandhom liċenzi huma avżati li japprofittaw irwieħhom mill-ewwel granet li fihom jiġgeddu l-liċenzi. Għal din il-fini, IL-LIĊENZI TAL-VETTURI BIL-MUTUR U LICENZI LI GħANDHOM X'JAQSMU MAGħĦHOM independentement min-numru ta' l-iden-

In virtue of regulation 4(5) of the Police Licences Regulations, 1949, (Government Notice No. 846/49), as subsequently amended, the Commissioner of Police hereby notifies that the periods during which all the Police licences, as indicated hereunder, are to be renewed in Malta for the year 1965 shall be as follows:—

1. (a) MOTOR VEHICLES AND CONNECTED LICENCES.

At Police Headquarters, Floriana, from 8 a.m. to 12 noon and from 3 p.m. to 6 p.m. on working days (Saturdays 8 a.m. to 12.30 p.m.), except public holidays, including Sundays.

(i) From 2nd January to 15th January, 1965:

The licences of all such motor vehicles bearing an identification number from 1 to 10,000;

(ii) From 16th January to 31st January, 1965:

The licences of all such motor vehicles bearing an identification number from 10,001 to 20,000;

(iii) From 1st February to 15th February, 1965:

The licences of all such motor vehicles bearing an identification number from 20,001 upwards;

(iv) From 2nd January to 15th February, 1965:

ALL CONNECTED LICENCES (i.e. Driving, Conductors, Ticket Inspectors, Car Park Attendants, Motoring Schools, Instructors, Car Dealers and Trial Run Plates).

(b) In order to relieve the congestion and unavoidable loss of time occasioned by last day rushes for the renewal of licences, licence holders are advised to avail themselves of early dates on which to renew their licence. For this purpose, MOTOR VEHICLES AND CONNECTED LICENCES irrespective of the identification number of the motor vehicle, will be accepted

tifikazzjoni tal-vettura bil-mutur, jiġu aċċettati għat-tiġdid matul IL-HINIJIET TA' L-UFFIĊĊJU fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, mill-1 ta' Diċembru sal-31 ta' Diċembru, 1964.

Il-Liċenzi tal-Vetturi bil-Mutur ma jiġux imġedda sakemm il-vettura ma tkunx koperta minn Polza tas-Sikurtà skond l-Ordinanza dwar l-Assigurazzjoni ta' Vetturi tal-Mutur għar-Riskji ta' Terzi Persuni (Kapitlu 165 ta' l-Edizzjoni Riveduta tal-Liġijiet ta' Malta) u jiġi ipprezentat ċertifikat skond din l-Ordinanza meta l-liċenzi jiġu ipprezentati għat-tiġdid.

2. LICENZI TA' L-INBEJJED U SPIRITI U TA' L-IMWEJJED TAL-BILLIARD.

Fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, matul il-hinijiet imsemmijin fil-paragrafu 1(a) ta' hawn fuq:—

(i) Mit-2 ta' Jannar sal-15 ta' Jannar, 1965:

Il-liċenzi għall-postijiet li qegħdin f'Bormla, il-Furjana, il-Gżira, il-Hamrun, Ix-Xatt tal-Belt Valletta, il-Marsa, Marsamxett, l-Isla, San Giljan, Tas-Sliema, Il-Belt Valletta u l-Birgu.

(ii) Mis-15 ta' Jannar sal-31 ta' Jannar, 1965:

Il-liċenzi għall-postijiet li qegħdin l-Imqabba, l-Imsida, in-Naxxar, Raħal Gdid, Pietà, Haħ Qormi, il-Qrendi, ir-Rabat, Haħ Safi, is-Siġġiewi, San Pawl il-Baħar, Haħ Tarxien, Haħ Żabbar, Haħ Żebbuġ, iż-Żejtun u ż-Żurrieq.

(iii) Mill-1 ta' Frar sal-15 ta' Frar, 1965:

Il-liċenzi għal postijiet li qegħdin f'Haħ Attard, Haħ Balzan, Birkirkara, Birzebbuġa, Haħ Dingli, Haħ Għarghur, Haħ Għaxaq, il-Gudja, il-Kalkara, Haħ Kirkop, Haħ Lija, Haħ Luqa, Wied il-Għajn, Marsaxlokk, il-Mellieħa, l-Imgarr, il-Mosta, u l-Irnella.

3. LICENZI TA' ARMI ESPLUSIVI, L-ISTAMPA.

Fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, matul il-hinijiet li jidhru fil-paragrafu 1(a) ta' hawn fuq, mit-2 ta' Jannar, sal-15 ta' Frar, 1965.

for the renewal DURING NORMAL OFFICE HOURS at the Police Headquarters, Floriana, from 1st December to 31st December, 1964.

Motor vehicles licences will not be renewed unless the vehicle is covered by an Insurance Policy in accordance with the Motor Vehicles Insurance (Third Party Risks) Ordinance (Chapter 165 of the Revised Edition of the Laws of Malta) and a certificate in terms of this Ordinance is produced when licences are presented for renewal.

2. WINES AND SPIRITS, BILLIARD TABLE LICENCES.

At Police Headquarters, Floriana, during the hours indicated in paragraph 1 (a) above:—

(i) From 2nd January to 15th January, 1965:

The licences in respect of premises situated in Cospicua, Floriana, Gżira, Hamrun, Marina, Marsa, Marsamxett, Senglea, St. Julian's, Sliema, Valletta and Vittoriosa.

(ii) From 16th January to 31st January, 1965:

The licences in respect of premises situated in Mqabba, Msida, Naxxar, Paola, Pietà, Qormi, Qrendi, Rabat, Safi, Siġġiewi, St. Paul's Bay, Tarxien, Zabbar, Żebbuġ, Żejtun, and Żurrieq.

(iii) From 1st February to 15th February, 1965:

The licences in respect of premises situated in Attard, Balzan, Birkirkara, Birzebbuġa, Dingli, Għarghur, Għaxaq, Gudja, Kalkara, Kirkop, Lija, Luqa, Marsaskala, Marsaxlokk, Mellieħa, Mgarr, Mosta and Rinella.

3. ARMS, EXPLOSIVES, PRESS LICENCES.

At Police Headquarters, Floriana, during the hours indicated in paragraph 1 (a) above, from 2nd January, to 15th February, 1965.

4. IL-LIĊENZI L-OĦRA KOLLHA MHUX IMSEMMIJIN HAWN FUQ.

Fl-Għassa tal-Pulizija li għandha x'taqsam jew fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, skond kif ikun il-każ, mit-2 ta' Jannar sal-15 ta' Frar, 1965.

L-24 ta' Novembru, 1964.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

[Nru. 163]

Bis-saħħa tar-regolament 4 (5) tar-Regolamenti ta' l-1949 dwar il-Liċenzi tal-Pulizija (Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 846/49), kif ġew wara emendati, il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi t-tigdid tal-liċenzi kollha tal-Pulizija f'Għawdex għas-sena 1965, għandu jseħh matul il-perijodi speċifikati hawn taħt:—

1. VETTURI TAL-MUTUR U LIĊENZI LI GĦANDHOM X'JAQSMU MAGĦHOM.

Mit-2 ta' Jannar sal-15 ta' Frar, 1965:

Fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, ir-Rabat, Għawdex, bejn it-8 a.m. u nofs in-nhar fil-granet tax-xogħol, (nhar ta' Sibt mit-8 a.m. san-12.30 p.m.), minbarra fil-vaganzi pubbliċi, inkluż nhar ta' Hadd.

Il-liċenzi tal-vetturi bil-mutur ma jiġux imgedda kemm-il darba l-vettura ma tkunx koperta minn Polza tas-Sikurtà skond l-Ordinanza dwar l-Assigurazzjoni ta' Vetturi tal-Mutur għar-Riskji ta' Terzi Persuni (Kapitlu 165 ta' l-Edizzjoni Riveduta tal-Liġijiet ta' Malta) u ċertifikat skond din l-Ordinanza jiġi ipprezentat meta l-liċenzi jiġu ipprezentati għat-tigdid.

2. IL-LIĊENZI L-OĦRA KOLLHA MHUX IMSEMMIJIN HAWN FUQ.

Fil-Għassa tal-Pulizija ikkonċernata jew fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, ir-Rabat, Għawdex, skond kif ikun il-każ mit-2 ta' Jannar sal-15 ta' Frar, 1965.

L-24 ta' Novembru, 1964.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

4. ALL OTHER POLICE LICENCES NOT ENUMERATED ABOVE.

At the relative Police station concerned, or at Police Headquarters, Floriana, as the case may be, from 2nd January to 15th February, 1965.

24th November, 1964.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

[No. 163]

In virtue of regulation 4 (5) of the Police Licences Regulations, 1949, (Government Notice No. 846/49), as subsequently amended, the Commissioner of Police hereby notifies that the renewal of all Police licences in Gozo for the year 1965, shall be effected during the periods indicated hereunder:—

1. MOTOR VEHICLES AND CONNECTED LICENCES.

From 2nd January to 15th February, 1965:

At Police District Headquarters, Victoria, between the hours of 8 a.m. and 12 noon on working days, (Saturdays from 8 a.m. to 12.30 p.m.) except public holidays, including Sundays.

Motor vehicles licences will not be renewed unless the vehicle is covered by an Insurance Policy in accordance with the Motor Vehicles Insurance (Third Party Risks) Ordinance (Chapter 165 of the Revised Edition of the Laws of Malta) and a certificate in terms of this Ordinance is produced when licences are presented for renewal.

2. ALL OTHER POLICE LICENCES NOT ENUMERATED ABOVE.

At the relative Police Station concerned, or at Police District Headquarters, Victoria, as the case may be, from 2nd January to 15th February, 1965.

24th November, 1964.

V. de GRAY,
Commissioner of Police

UFFIĊĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-GIMGHA LI GHALQET FIT-23 TA' OTTUBRU, 1964

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 23rd OCTOBER, 1964

PAJJIŻ TAN- NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tonnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnollata u talithom 250 Tons and under		Fuq 250 Tonnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnollata u talithom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tonnollagġ Tonnage	Nru. No.	Tonnollagġ Tonnage	Nru. No.	Tonnollagġ Tonnage	Nru. No.	Tonnollagġ Tonnage
Renju Unit —								
United Kingdom	5	16,991	1	2	7	27,793	1	146
Hong Kong-Hong Kong	—	—	—	—	1	1,612	—	—
Malta—Malta ...	—	—	—	—	1	266	1	132
Danimarka—Denmark	1	945	1	136	—	—	—	—
Eġittu—Egypt...	1	1,376	—	—	—	—	—	—
Franza—France ...	1	264	—	—	1	264	—	—
Germanja P.—Germany W	2	1,855	—	—	2	1,855	—	—
Greċja—Greece ...	4	13,119	—	—	1	6,331	—	—
Honduras—Honduras	1	806	—	7	1	806	—	—
Italja—Italy ...	12	23,661	8	55	11	22,801	8	825
Lebanon—Lebanon ...	—	—	—	—	1	1,807	—	—
Liberja—Liberia ...	1	9,662	—	—	—	—	—	—
Olanda—Netherlands ...	1	4,855	3	393	1	4,855	2	272
Norveġja—Norway ...	2	29,263	—	—	1	7,279	—	—
Panama—Panama ...	—	—	—	—	1	6,301	—	—
Rumanija—Rumania	1	3,916	—	—	1	3,916	—	—
Svezja—Sweden ...	1	2,477	—	—	—	—	—	—
Jugoslavja—Yugoslavia	1	473	—	—	1	473	—	—
Total	34	109,663	13	1,286	31	86,359	12	1,375

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-GIMGHA LI GHALQET FIT-23 TA' OTTUBRU, 1964

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 23rd OCTOBER, 1964

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tonnollagġ Tonnage	Numru Number	Tonnollagġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom	38	1888.9	38	1888.9
Franza—France	2	95.6	2	95.6
Olanda—Netherlands	1	10.1	1	10.1
Svizzera—Switzerland	1	1.4	1	1.4
Tuneżija—Tunisia	1	32.6	1	32.6
Total	43	2028.6	43	2028.6

L-24 ta' Novembru, 1964.
24th November, 1964.

M. ABELA,
Statistiku Principali tal-Gvern.
Principal Government Statistician.

DIPARTIMENT TAL-KUMMERC

[Regolamenti ta' l-1952 għall-Kontroll tal-Bejgħ ta' l-Ogġetti, Regolament 16]

Ordni Nru. 781

L-oghla prezz li bih l-ogġetti ta' hawn taht jista' jinbiegħ bl-ingrossa u/jew bl-imnut għandu, sakemm johroġ avvizz ieħor, ikun hekk:—

Ogġett	L-Ogħla Prezz	
	Bl-Ingrossa il-qantar	Bl-Imnut ir-ratal
Laham tal-Friża (Importat)		
Tahrira taé Canga bla għadam	£30 16s. 8d.	6s. 10d.
Falda taé-canga bla għadam	£22 18s. 4d.	5s. 3d.
Għalja tal-Koxxa u l-Pexxun taé-Canga bla għadam	£31 13s. 4d.	7s. 0d.
Laham tax-xikel taé-Canga bla għadam	£31 5s. 0d.	6s. 11d.
Koxxa taé-Canga bla għadam	£30 8s. 4d.	6s. 9d.
Flett taé-Canga li għadam	£31 5s. 0d.	6s. 11d.
Canga tax-Xikel u ta' l-Ispalla bla għadam	£25 8s. 5d.	5s. 9d.
Irbiegh ta' quddiem taé-Canga bla xikel u sidra bil-għadam	£24 3s. 4d.	5s. 6d.
Flett taé-Canga bla għadam	£65 0s. 0d.	13s. 8d.
Irbiegh ta' wara taé-Canga bil-għadam	£24 8s. 4d.	5s. 9d.
Irbiegh ta' quddiem taé-canga bla xikel u sidra bil-għadam	£22 8s. 4d.	4s. 9d.
Koxxa shina bil-garretta taé-canga bil-għadam	£25 0s. 0d.	5s. 8d.
Faxxatura ta' l-Ispalla bla għadam	£26 13s. 4d.	6s. 0d.
Saqajn tal-Vitella bla għadam	£36 13s. 4d.	8s. 0d.

L-ordnijiet kollha ta' qabel li ma jaqblux ma' ta' hawn fuq huma b'dan imħassarin.

L-24 ta' Novembru, 1964.

J. SCHRANZ,
Direttur tal-Kummerc.

DEPARTMENT OF TRADE

[Sale of Commodities (Control) Regulations 1952, Regulation 16]

Order No. 781

The maximum price at which the following commodities may be sold by whole-sale and/or retail shall, until further notice, be as follows:—

Commodity	Maximum Price	
	Wholesale per qantar	Retail
Frozen Meat (Imported)		
Boneless Ox Thick Flanks	£30 16s. 8d.	6s. 10d.
Boneless Ox Thinflanks	£22 18s. 4d.	5s. 3d.
Boneless Ox Topsides & Silversides	£31 13s. 4d.	7s. 0d.
Boneless Ox Knuckles	£31 5s. 0d.	6s. 11d.
Boneless Ox Rumps	£30 8s. 4d.	6s. 9d.
Boneless Ox Striploins	£31 5s. 0d.	6s. 11d.
Boneless Ox Chucks & Blades	£25 8s. 5d.	5s. 9d.
Boneless Ox Crops	£24 3s. 4d.	5s. 6d.
Boneless Ox Tenderloins & Fillets	£65 0s. 0d.	13s. 8d.
Ox Hinds (Bone in)	£24 8s. 4d.	5s. 9d.
Ox Crops (Bone in)	£22 8s. 4d.	4s. 9d.
Ox Butts (Bone in) (shin on)	£25 0s. 0d.	5s. 8d.
Boneless Ox Clods	£26 13s. 4d.	6s. 0d.
Boneless Veal legs	£36 13s. 4d.	8s. 0d.

All previous orders inconsistent with the above are hereby repealed.
24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Director of Trade.

AVVIZ**Eżami ta' Profiċjenza fl-Aritmetika
Ġunju, 1964**

Waslu ċ-ċertifikati dwar l-Eżami ta' hawn fuq u wiehed jista' joħodhom mill-Fergħa ta' l-Eżamijiet, 31, Triq in-Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-kandidati għandhom jipprezentaw il-biljett ta' l-Identità tagħhom.

Kandidati li għadhom ma ħadux iċ-ċertifikati tagħhom dwar sessjonijiet ta' qabel huma mitluba jagħmlu hekk kmieni kemm jistgħu.

L-24 ta' Novembru, 1964.

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

—(o)—

AVVIZ**Eżamijiet tas-Sajf, 1964, ta' l-Oxford
General Certificate of Education**

Waslu ċ-ċertifikati dwar l-Eżami ta' hawn fuq u jistgħu jittieħdu mit-Taqsima ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-kandidati għandhom juru l-Index Number u l-Identity Card.

Il-kandidati ta' Ghawdex jistgħu jieħdu ċ-ċertifikati tagħhom jew mil-Liċeo jew minn St Mary Grammar School, ir-Rabat.

Il-kandidati li għadhom ma ħadux iċ-ċertifikati tagħhom tas-sessjonijiet ta' qabel huma mitluba biex jagħmlu hekk kmieni kemm jista' jkun.

L-24 ta' Novembru, 1964.

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

—(o)—

Radd ta' Flus b'Kuxjenza

L-Accountant Generali iġharraf li fit-12 ta' Novembru, 1964, waslitlu somma ta' lira (£1) bħala Radd ta' Flus b'Kuxjenza.

L-24 ta' Novembru, 1964.

NOTICE**Proficiency in Arithmetic Examination
June, 1964**

The certificates in respect of the above Examination have been received and may be withdrawn from the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta, during office hours.

Candidates are to produce their Identity card.

Candidates who have not yet withdrawn their certificates in respect of previous sessions are asked to do so at their earliest convenience.

24th November, 1964.

J. P. VASSALLO,
Director of Education.

—(o)—

NOTICE**General Certificate of Education
Oxford Examinations Summer, 1964**

The certificates in respect of the above Examination have been received and may be withdrawn from the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta, during office hours.

Candidates are to produce their Index Number and Identity card.

Gozo candidates may withdraw their certificates either from the Lyceum or from St Mary Grammar School, Victoria.

Candidates who have not yet withdrawn their certificates in respect of previous sessions are asked to do so at their earliest convenience.

24th November, 1964.

J. P. VASSALLO,
Director of Education.

—(o)—

Conscience Money

The Accountant General acknowledges the receipt on the 12th November, 1964, of one pound (£1) Conscience Money.

24th November, 1964.

UFFICCJU TAT-TEZOR

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-25 ta' Novembru, 1964, ghal:—

Avviż Nru. 211. Provvista ta' oġġetti ta' l-iskrivanija.

Avviż Nru. 212. Provvista ta' xarten abjad.

Avviż Nru. 213. Provvista ta' kanestri għall-fliexken tal-ħalib tal-pinta.

Avviż Nru. 214. Provvista ta' tagħmir li jagħmel il-ġobon.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-30 ta' Novembru, 1964, ghal:—

Avviż Nru. 227. Provvista ta' frott u ħxejjex (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 228. Provvista ta' majjal u kirxa friska (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-2 ta' Diċembru, 1964, ghal:—

Avviż Nru. 217. Provvista ta' detergent.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-7 ta' Diċembru, 1964, ghal:—

Avviż Nru. 229. Proviżjonijiet (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 235. Provvista ta' laħam tal-friza taċ-ċanga (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 236. Provvista ta' żejt tal-makni mill-1 ta' Jannar, 1965 sal-31 ta' Diċembru, 1965.

Avviż Nru. 237. Qtuġh ta' trinek għad-drenaġġ fl-Iskola Teknika, in-Naxxar.

Avviż Nru. 238. Qtuġh ta' trinek għad-drenaġġ fi Triq il-Wied, l-Imsida.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-9 ta' Diċembru, 1964, ghal:—

Avviż Nru. 222. Provvista ta' armarrjijiet ta' l-azzar għall-ħwejjeg.

Avviż Nru. 240. Binj ta' Blokk fir-Nofs in-Nhar tan-*Neighbourhood Centre*, il-Komunità Il-ġdida, Msieraħ.

Avviż Nru. 244. Qtuġh ta' trinek għad-drenaġġ fl-*area* tal-Fgura.

THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, November 25, 1964, for:—

Advt. No. 211. Supply of stationery.

Advt. No. 212. Supply of white cotton sheeting.

Advt. No. 213. Supply of one-pint milk bottle crates.

Advt. No. 214. Supply of cheese making equipment.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, November 30, 1964, for:—

Advt. No. 227. Supply of fruit and vegetables (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 228. Supply of fresh pork and tripe (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 2, 1964, for:—

Advt. No. 217. Supply of detergent.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 7, 1964, for:—

Advt. No. 229. Supply of provisions (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 235. Supply of frozen ox-beef (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 236. Supply of mineral lubricating oil from January 1, 1965 to December 31, 1965.

Advt. No. 237. Cutting of trenches for sewers at the Technical School, Naxxar.

Advt. No. 238. Cutting of trenches for sewers at Valley Road, Msida.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 9, 1964, for:—

Advt. No. 222. Supply of steel clothes lockers.

Advt. No. 240. Construction of a South Block at the *Neighbourhood Centre*, Msieraħ New Community.

Advt. No. 244. Cutting of trenches for sewers at Fgura area.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta'-TNEJN, l-14 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 246. Provvista ta' ġebel tal-franka għad-Distrett tal-Punent mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 247. Thaffir ta' trinek fin-Nadur, Ghawdex.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta'-ERBGHA, is-16 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 223. Provvista ta' detergent għall-ħasil tal-flixken tal-ħalib.

Avviż Nru. 224. Provvista ta' żewġ tankijiet isolati għall-*milkshakes*.

Avviż Nru. 230. Provvista ta' drogi u kemikali.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta'-ERBGHA, it-23 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 231. Provvista ta' injezzjonijiet.

Avviż Nru. 232. Provvista ta' flixken tal-ħalib tal-pinta.

Avviż Nru. 233. Provvista ta' *switchboards* u *power units*.

Avviż Nru. 234. Provvista ta' tubi ta' l-azzar *tubulars* u *fittings*.

Avviż Nru. 241. Provvista ta' qafas tal-bini ta' l-azzar kompli b'saqaf ta' l-aluminju għall-fabbrika ta' 12,000 pied kwadru fl-Imrieħel. (Jithallas dritt ta' 5/- għal kull sett kompli tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 242. Provvista ta' qafas tal-bini ta' l-azzar kompli b'saqaf ta' l-aluminju għall-fabbrika ta' 12,000 pied kwadru fl-Imsierah. (Jithallas dritt ta' 5/- għal kull sett kompli tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 243. Provvista ta' qsari tal-fuħħar.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta'-ERBGHA, it-30 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 180. Provvista ta' mpjant għat-thin taż-żibel. (Jithallas dritt ta' 2s.6d. għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 239. Provvista ta' *cables* tat telefon.

Avviż Nru. 245. Provvista ta' armarijiet ta' l-azzar.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 14, 1964, for:—

Advt. No. 246. Supply of franka stone to the West District from March 16, 1965 to March 15, 1966.

* Advt. No. 247. Cutting of trenches at Nadur, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 16, 1964, for:—

Advt. No. 223. Supply of milk bottle washing detergent.

Advt. No. 224. Supply of two insulated tanks for milkshakes.

Advt. No. 230. Supply of drugs and chemicals.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 23, 1964, for:—

Advt. No. 231. Supply of injections.

Advt. No. 232. Supply of one pint glass milk bottles.

Advt. No. 233. Supply of switchboards and power units.

Advt. No. 234. Supply of steel tubes, tubulars and fittings.

Advt. No. 241. Supply of steel framed building complete with aluminium roof covering for one 12,000 square foot factory at Mrieħel. (A fee of 5/- will be charged for each complete set of the tender documents).

Advt. No. 242. Supply of steel framed building complete with aluminium roof covering for one 12,000 square foot factory at Msierah. (A fee of 5/- will be charged for each complete set of the tender documents).

Advt. No. 243. Supply of earthenware flower pots.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 30, 1964, for:—

Advt. No. 180. Supply of a refuse pulverising plant. (A fee of 2s. 6d. will be charged for each copy of the tender documents).

Advt. No. 239. Supply of telephone cables.

Advt. No. 245. Supply of steel cabinets.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBĠHA, it-13 ta' Jannar, 1965, għal:—

* Avviż Nru. 248. Provvista ta' tank stazzjonarju għall-magazzinaġġ tal-ħalib.

* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

L-24 ta' Novembru, 1964.

R. SOLER

Accountant-General
u Direttur tal-Kuntratti

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 13, 1965, for:—

* Advt. No. 248. Supply of one stationary milk storage tank.

(*) Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

24th November, 1964.

R. SOLER,

Accountant-General
and Director of Contracts

UFFICCIU TA' L-ART

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin f'kull gurnata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Hamk sal-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Posti Nri. 4, 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri 3, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15, u 16/17 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Posti G u H, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Hanut 16, Blokk IV, Bormla.

Hanut 7, Blokk V, Bormla.

Post Nru. 42. Triq il-Barrakki, il-Birgu (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imġarr, Għansielem. Ghawdex.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" limiti tax-Xewkija, Ghawdex.

LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 4, 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15 and 16/17 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls G and H, Barriera Wharf, Valletta.

Shop 16, Block IV, Cospicua.

Shop 7, Block V, Cospicua.

Premises No. 42, Barracks Street, Vittoriosa (not to be used for habitation).

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għansielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Brieghen", l/o Xewkija, Gozo.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-26 ta' Novembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 151. Kiri ta' Flat 6, Blokk III, *Housing Estate*, Hal Qormi.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-3 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 152. Kiri ta' post vojt (hanut) 5, Felix Street, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 153. Kiri ta' post 71, Triq Sant'Elena, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 154. Kiri ta' kamra 16, Is-Sur ta' San Gwann, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 155. Kiri ta' mahżen 54, Triq is-Suq, il-Furjana.

Avviż Nru. 156. Kiri ta' kamra taht l-art fi Triq is-Suq kantuniera ma' Triq San Publu, il-Furjana, aċċessibli minn grada tal-ħadid fuq il-mogħdija.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-10 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 157. Kiri ta' post tan-negożju 30/2, Ix-Xatt ta' Laskri, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 158. Kiri ta' hanut 11, Blokk IV, Triq il-Gdida, Bormla.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-romola preskritta, li flimkien mal-kon-dizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-24 ta' Novembru, 1964.

E. MIZZI
Kummissarju ta' l-Art

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, November 26, 1964, for:—

Advt. No. 151. Lease of Flat 6, Block III, Housing Estate, Qormi.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 3, 1964, for:—

Advt. No. 152. Lease of bare premises (shop) 5, Felix Street, Valletta.

Advt. No. 153. Lease of premises 71, St Helen Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 154. Lease of room 16, St John Bastion, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 155. Lease of store 54, Market Street, Floriana.

Advt. No. 156. Lease of underground room in Market Street corner with St Publius Street, Floriana, accessible through an iron grating on the footpath.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 10, 1964, for:—

Advt. No. 157. Lease of business premises 30/2, Lascaris Wharf, Valletta.

Advt. No. 158. Lease of shop 11, Block IV, New Street, Cospicua.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

24th November, 1964.

E. MIZZI
Commissioner of Land

**DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET
PUBBLIĊI**

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Gimgha, l-4 ta' Diċembru, 1964, f'dan l-Uffiċċju jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 137. Kisi bil-Konkos madwar il-Blokk tal-Klassijiet fl-Iskola Teknika Sekondarja tas-Subien, in-Naxxar.

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Gimgha, il-15 ta' Jannar, 1965, f'dan l-Uffiċċju jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. Sc. 44/64. Provvista ta' bibien tal-metall *hot dip galvanized* u twieqi għall-Blokk tal-Lvant, Kommunità Ġdida ta' l-Imġiera.

Avviż Nru. Sc. 45/64. Provvista ta' Bitmac Cutting Machine għad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi, Malta.

Avviż Nru. Sc. 46/64. Provvista ta' cutting machine għall-Konkos għad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi, Malta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-24 ta' Novembru, 1964.

S. MANGION,
Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi

Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma

Offerti magħluqin għall-provvista ta' *Spun yarn* — Avviż Nru. 24/64 — jintlaqgħu fid-Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma, 38, Triq l-Ordinanza, Il-Belt Valletta sal-11 a.m. tat-2 ta' Jannar, 1965.

Offerti magħluqin għall-provdiment ta' Karrozza għax-xogħol f'Għawdex — Avviż Nru. 25/64 — jintlaqgħu fl-indirizz ta' hawn fuq sal-11 a.m. tal-11 ta' Diċembru, 1964.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra tista' tiġi akkwistata jekk wieħed japplika fis-*Supplies Section* ta' dan id-dipartiment f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-24 ta' Novembru, 1964.

C. SCHRANZ,
Manager.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 4th December, 1964, for:—

Advt. No. 137. Concrete surfacing around classroom Block at the Boys Secondary Technical School, Naxxar.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 15th January, 1965, for:—

Advt. No. Sc. 44/64. Supply of hot dip galvanized metal doors and windows for the East Block, Msieraħ New Community.

Advt. No. Sc. 45/64. Supply of a Bitmac Cutting Machine for the Public Works Department, Malta.

Advt. No. Sc. 46/64. Supply of a concrete cutting machine for the Public Works Department, Malta.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

24th November, 1964.

S. MANGION,
Director of Public Works

Water Works Department

Sealed tenders for the supply of *Spun yarn* — Advert. No. 24/64 — will be received at the Water Works Department, 38, Ordnance Street, Valletta up to 11 a.m. on 2nd January, 1965.

Sealed tenders for the provision of a Motor Car for duty in Gozo — Advert. No. 25/64 — will be received at the above address up to 11 a.m. on 11th December, 1964.

Forms of tenders and any other information may be obtained on application to the Supplies Section of this department on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

24th November, 1964.

C. SCHRANZ,
Manager.

**DIPARTIMENT TA'
L-AGRIKOLTURA**

Avviż Nru. 16/64-65

Sa nofs in-nhar tad-19 ta' Diċembru, 1964, jiġu milqughin offerti magħluqin fl-Uffiċċju ta' l-Agricoltura, 93, Triq l-Arċisqof, Il-Belt Valletta, għall-provvista u l-konsenja ta' 6,000 Sales Books tal-Ħwienet tal-Merċa u 8,000 Kotba tal-Voucher tal-Bdiewa.

Il-formoli ta' l-offerta u informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet ta' dan il-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju Prinċipali, 93, Triq l-Arċisqof, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

L-24 a' Novembru, 1964.

V. J. CASTILLO,
Direttur ta' l-Agricoltura

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Notice No. 16/64-65

Sealed tenders will be received at the Office of Agriculture, 93, Archbishop Street, Valletta, up to noon 19th December, 1964, for the supply and delivery of 6,000 Greengrocers Sales Books and 8,000 Farmers' Vouchers Books.

Forms of tender and further information regarding the conditions of this contract may be obtained from Head Office, 93 Archbishop Street, Valletta, on any working day during office hours.

24th November, 1964.

V. J. CASTILLO,
Director of Agriculture

**BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA**

Mhux aktar tard mill-11 a.m. tat-Tlieta, it-22 ta' Diċembru, 1964, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 90/64. Provvista u konsenja ta' *Street Lighting Lanterns* għal toroq Grupp "A2" (*side entry*).

Avviż Nru. 91/64. Provvista u konsenja ta' *Street Lighting Lanterns* għal toroq Grupp "A2" (*suspension mounting*).

Avviż Nru. 92/64. Provvista u konsenja ta' żewġ *motor vans* ta' 15-il qantar.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-24 ta' Novembru, 1964.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

MALTA ELECTRICITY BOARD

Sealed tenders will be received at this Office not later than 11 a.m. on Tuesday, 22nd December, 1964, for:—

Advt. No. 90/64. Supply and delivery of *Street Lighting Lanterns* for Group "A2" roads (*side entry*).

Advt. No. 91/64. Supply and delivery of *Street Lighting Lanterns* for Group "A2" roads (*suspension mounting*).

Advt. No. 92/64. Supply and delivery of two 15 cwt. motor vans.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

24th November, 1964.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

DEPARTMENT OF TRADE

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Beecham Group Limited, trading also as Beecham Research Laboratories, of Beecham House, Great West Road, Brentford, Middlesex, England; Manufacturers, have filed an application on the 28th September, 1964 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of antibiotic preparations for human use and veterinary use produced by them. (Trade Mark No. 8127).

AMPICLOX

24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that N.V. Philips Gloeilampenfabrieken, of Emmansingel, 29 Eindhoven, Holland, have filed an application on the 27th December, 1963 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of chemical products used in industry, science, photography, agriculture, horticulture, forestry; manures (natural and artificial); fire extinguishing compositions; tempering substances and chemical preparations for soldering; chemical substances for preserving foodstuffs; tanning substances; adhesive substances used in industry produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 7913).

Applicants undertake that this mark, if and when registered and trade mark No. 7187 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

PHILIPS

24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that N.V. Philips Gloeilampenfabrieken, of Emmansingel, 29 Eindhoven, Holland, have filed an application on the 27th December, 1963 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of unwrought and partially wrought common metals and their alloys; anchors, anvils, bells, rolled and cast building materials; rails and other metallic materials for railway tracks; chains (except driving chains for vehicles); cables and wires (non-electric); blacksmiths work; metallic pipes and tubes; safes and cash boxes; steel balls; horse shoes; nails and screws and other goods in non-precious metals; ores produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 7914).

Applicants undertake that this mark, if and when registered and trade mark No. 7198 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

PHILIPS

24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

DEPARTMENT OF TRADE

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that N.V. Philips Gloeilampenfabrieken, of Emmansingel, 29 Eindhoven, Holland, have filed an application on the 27th December, 1963 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of furniture, mirrors, picture frames; articles of wood, cork, reeds, cane, wicker, horn, bone, ivory, whalebone, shell, amber, mother of pearl, meerschaum, celluloid, and substitutes for all these materials produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 7915).

Applicants undertake that this mark, if and when registered and trade mark No. 7678 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

P H I L I P S

24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Winthorp Products Inc. a corporation of the State of Delaware, of 1450 Broadway, City and State of New York, United States of America, have filed an application on the 11th September, 1964 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of medicinal and pharmaceutical preparations produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8117).

S O S E G O N

24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Carmela Apap, of 104 Villa Ambrosa, Hamrun, has filed an application on 1st October, 1964 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of shirts produced by her and of her trade. (Trade Mark No. 8133).

M A X I M

24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

DEPARTMENT OF TRADE

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Riggio Tobacco Corporation Limited, a company organised under the laws of Switzerland, of Neugasse 29, Zug, Switzerland, have filed an application on the 20th July, 1964 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe tobacco produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8101).

The right to the exclusive use of

- a) The Device of a crown
- b) the words KING SIZE
- c) the device of a cigarette and
- d) the wording "Unique Charcoal Filters — Charcoal mellowed puff by puff these famous cigarettes are rich in taste and smooth in smoking. A product of scientific research"; is disclaimed.



24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

DEPARTMENT OF TRADE

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs National Chemicals (Malta) Ltd. of Industrial Estate, Marsa, have filed an application on the 18th August, 1964 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of liquid and powdered detergent produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8108).

M I L O M I N

24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs National Chemicals (Malta) Ltd. of Industrial Estate, Marsa, have filed an application on the 18th August, 1964 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of liquid and powdered detergents produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8107).

L U R E X

24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs National Chemicals (Malta) Ltd., of Industrial Estate, Marsa, have filed an application on the 29th August, 1964 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of liquid and powdered detergents, liquid and powdered soap, talcum powder, shampoos, toilet soap and other toilet preparation produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8112).

M A R S E L L A

24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given that the name of the owners of Trade Mark No. 3437 has been changed to Dekker Industries Limited.

24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

DEPARTMENT OF TRADE

Notice is hereby given that the number of Trade Mark (device) ASTRAL published in Government Gazette No. 11224 of the 16th October, 1959 should have read 6529 and not as erroneously given 6530.

24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48), that Giuseppe Mallia, of 11 Block 1 St John Street, Valletta, has filed an application on the 26th August, 1964 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of cigarettes produced by him and of his trade. (Trade Mark No. 8111).

M E L A S

24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

Notice is hereby given that the name of the owners of trade mark No. 5937 has been changed to Vantorex (Manufacturing) Limited.

24th November, 1964.

J. SCHRANZ,
Comptroller of Industrial Property.

**L-UNIVERSITA' IRJALI
TA' MALTA**

**Fakultà tax-Xjenza
Vakanzi**

Jistgħu jiġu milqughin applikazzjonijiet għan-nomini li ġejjin fil-Fakultà tax-Xjenza:—

Professor tal-Matematika
Professor tal-Bijoloġija
Lecturers/Assistant Lecturers fil-Matematika, Fiżika u Kimika.

2. Informazzjoni aktar dwar il-kondizzjonijiet tas-servizz jistgħu jiġu akkwistati mir-Registratur, l-Università Irjali ta' Malta.

Uffiċċju ta' l-Università,
Il-Belt Valletta,

id-19 ta' Novembru, 1964.

L. M. PACE,
Registratur

**THE ROYAL UNIVERSITY OF
MALTA**

**Faculty of Science
Vacancies**

Applications are invited for the following appointments in the Faculty of Science:—

Professor of Mathematics
Professor of Biology
Lecturers/Assistant Lecturers in Mathematics, Physics and Chemistry.

2. Further information on the conditions of service may be obtained from the Registrar, the Royal University of Malta.

Office of the University,
Valletta, 19th November, 1964.

L. M. PACE,
Registrar.

UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA**Applikazzjonijiet għall-Post ta' Fattiga**

Jistgħu jintbagħtu applikazzjonijiet għall-post ta' Fattiga fl-Università Irjali ta' Malta.

2. L applikazzjonijiet fuq il-formola preskritta li jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Università jiġu milqughin mir-Registatur, l-Università Irjali ta' Malta mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar it-Tnejn, 30 ta' Novembru, 1964.

3. Informazzjoni aktar dwar il-kondizzjonijiet tas-servizz jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Università.

Uffiċċju ta' l-Università,
Il-Belt Valletta,
id-19 ta' Novembru, 1964.

L. M. PACE,
Registatur.

THE ROYAL UNIVERSITY OF MALTA**Applications for the post of Fatigeman**

Applications are invited for the post of Fatigeman at the Royal University of Malta.

2. Applications on the prescribed form obtainable from the Office of the University will be received by the Registrar, Royal University of Malta not later than noon, Monday, 30th November, 1964.

3. Further information on the conditions of service may be obtained from the Office of the University.

Office of the University,
Valletta,
19th November, 1964.

L. M. PACE,
Registrar.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

(432)

Translation.

IKUN jaf kulhadd illi b'eitazzjoni Numru 850 tas-sena 1964, ipprezentata fil-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, Edward Tanti talab it-tiswija ta' l-Att tal-Mewt ta' Carlo Tanti, li jiġib in-Numru progressiv 2198 tas-sena 1951, tar-Registru Pubbliku, fis-sens illi fil-kolonna intestata "Jekk miżzewweg jew miżzewga, għażeb jew xebba, armel jew armla" il-kunjom "Cassar" jiġi sostitwit bil-kunjom "Caruana".

Għaldaqsekk kull min għandu xi interess li jmur kontra din it-talba huwa mwissi biex jiżmen hmistax-il gurnata minn mindu johroġ dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern iġib il quddiem ir-aġunijiet tiegħu b'Nota li għandha tiġi pprezentata fir-Registru ta' din il-Qorti.

Dawk illi fiż-żmien fuq mogħti jkunu pprezentaw in-nota fuq imsemmija, jiġu b'kopja tat-tahrifa mgħarrfa bil-jum li jiġi mogħti għas-smigh tal-kawża.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 13 ta' Novembru, 1964.

S. Sant'Angelo
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by Writ of Summons Number 850 of the year 1964, filed in Her Majesty's Civil Court, First Hall, Edward Tanti prayed for the correction of the Act of Death of Carlo Tanti bearing progressive number 2198 of the year 1951, in the sense that in the column under the heading "whether married or unmarried, widower or widow" the surname "Caruana" be substituted for the surname "Cassar".

Wherefore any interested person wishing to oppose the demand is hereby called upon to file a Minute in the Registry of these Courts within fifteen days from the date of publication hereof in the Government Gazette stating his objections thereto.

All persons filing the aforesaid Minute within the time stated will be served with a copy of the writ of summons notifying them of the date fixed for the hearing of the case.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 13th day of November, 1964.

S. Sant'Angelo
Dep. Registrar.

[433]

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Edwin S. Engerer, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In virtue of the present instrument, the undersigned John Hall Brierley, Company Director, resident and domiciled in England of the one part

Frances Elsie Brierley wife of John Hall Brierley, Company Director, resident and domiciled in England of the second part and

Major Joseph Mary Galea, Legal Procurator, resident and domiciled in Malta of the third part.

Form and constitute a limited Liability Company under the following terms and conditions:

1. The Company shall be called "International Styli Limited".

2. The registered office of the Company shall be situate at No. 26, Lower Victoria Terrace, Sliema or such other address as the Board of Directors may from time to time determine.

3. The objects for which the Company is established are:

(a) To carry on the business of manufacturing, trading or otherwise dealing in or with diamond gramophone styli, diamond tools, and components and apparatus connected with gramophone reproducing equipment.

(b) To carry on the business of manufacturing, trading or otherwise dealing in or with specialised vacuum equipment and any other equipment of a similar nature.

(c) To carry on the business of precision engineers and tool-makers.

(d) To carry on any other trade, manufacture or business whatsoever which can, in the opinion of the Board of Directors, be advantageously carried on by the Company in connection with or as ancillary to any of the above businesses or the general business of the Company.

(e) To purchase, take on emphyteusis or sub-emphyteusis or lease or in exchange, hire or otherwise acquire and hold for any estate or interest any lands, buildings, easements, rights, privileges, concessions, patents, patent rights, licences, secret processes, trade marks, Machinery, plant, stock-in-trade, and any immovable or movable corporal or incorporal property of any kind necessary or convenient for the purposes of or in connection with the Company's business or any branch or department thereof and sell or transfer by any title such property, rights or interests.

(f) To borrow or raise or secure the payment of money for the purposes of or in connection with the Company's business, and for the purposes of or in connection with the borrowing or raising of money by the Company to become a member of any building society.

(g) To hypothecate mortgage and charge the undertaking and all or any of the immovable and movable property and assets, present or future,

Traduzzjoni.

B'NOTA pprezentata l-hum fil-Qorti tal-Kummeré tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Edwin S. Engerer gieb id-dokument hawn taħt miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummeré:

Bis-saħħa ta' dan l-att, l-hawn taħt iffirmati: John Hall Brierley, Direttur ta' Soċjetà, joġġhod u domiciljat l-Ingilterra mill-ewwel naħa

Frances Elsie Brierley mart John Hall Brierley, Direttrici ta' Soċjetà, toġġhod u domiciljata l-Ingilterra mit-tieni naħa u

Il-Prokuratur Legali Maġġur Joseph Mary Galea joġġhod u domiciljat Malta mit-tielet naħa.

Iwaqqfu u jikkostitwixxa Soċjetà Anonima bil-pattijiet u kondizzjonijiet li ġejjin:

1. Is-Soċjetà għandha tiġi msejja "International Styli Limited".

2. L-uffiċċju reġistrat tas-Soċjetà ikun f'Nru. 26, Lower Victoria Terrace, tas-Sliema jew f'dak l-indirizz ieħor kif il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jiddeċidi.

3. L-iskopijiet li għalihom is-Soċjetà qed tiġi mwaqqfa huma:

(a) Li tmexxi n-negozju ta' manufattura u negozju fi jew bi styli tad-djamanti għall-gramophone, għodod tad-djamanti, u komponenti u apparati konnessi ma' tagħmir ta' riproduzzjoni għall-gramophone.

(b) Li tmexxi n-negozju ta' manufattura u negozju fi jew b'tagħmir ta' vacuum speċjalizzat u tagħmir ieħor ta' l-istess xorta.

(c) Li tmexxi n-negozju ta' inġinieri ta' preżizzjoni u fabbrikanti ta' għodod.

(d) Li tmexxi kull negozju ieħor jew manufattura li tkun li fil-fehma tal-Board tad-Diretturi jista' jiġi mmexxi mis-Soċjetà f'konnessjoni am jew bhala anċillari għan-negozji fuq imsemmija jew in-negozju generali tas-Soċjetà.

(e) Li tixtri, tiegħu b'ċens jew sub-ċens jew kiri jew bi tpartit, kiri jew xort'oħra takkwista u tippossjedi għal kull patrimonju jew interess artijiet, bini, servitujiet, drittijiet, privileggi, konċessjonijiet, privattivi, drittijiet ta' privattiva, li-ċenzi, proċessi sigrieti, trade marks, makkinarju, impjant, stock-in-trade, u proprjetà mobbli jew immobbli ta' kull xorta meħtieġa jew li jaqbu għall-finijiet ta' jew f'konnessjoni man-negozju tas-Soċjetà jew kull fergħa jew dipartiment tagħha u li tbiegħi u tittrasferixxi b'kull titolu dik il-proprjetà, drittijiet jew interessi.

(f) Li tissellef jew tipprokura jew tassigura l-hlas ta' flus għall-finijiet ta' jew f'konnessjoni man-negozju tas-Soċjetà, u għall-finijiet ta' jew f'konnessjoni ma' dak is-self jew prokurar ta' flus mis-Soċjetà li ssir membru ta' soċjetà tal-bini.

(g) Li tipoteka tirhan u tgħabbi b'piz l-impriza u kull proprjetà immobbli u mobbli u attiv li s-Soċjetà għandha jew jista' jkollha u kull jew

and all or any of the uncalled capital for the time being of the Company, and to issue at par or at a premium or discount, and for such consideration and with and subject to such rights, powers, privileges and conditions as may be thought fit hypothecs debentures or debenture stock either permanent or redeemable or repayable, and collaterally or further to secure any securities of the Company by a trust deed or other assurance or document.

(h) To purchase or otherwise acquire and undertake all or any part of the business, property, assets, liabilities and transactions of any person, firm or company carrying on any business which the Company is authorised to carry on.

(i) To do all or any of the above things in any part of the world, and either as principals, agents, trustees, contractors or otherwise, and either alone or in conjunction with others, and either by or through agents, trustees, subcontractors, or otherwise, and to procure the Company to be registered in any part of the world.

(j) To do all such other things as may be considered to be incidental or conducive to the above objects or any of them.

4. The liability of the members is limited in the case of each member to the amount (if any) unpaid on the share or shares in the Company which he holds.

5. (a) The Authorised Capital of the Company shall be ten thousand pounds (£10,000) divided into 10,000 shares of one pound (£1) each. The shares in the original or any increased capital may be divided into several classes and there may be attached thereto respectively any preferential, deferred or other special rights, privileges, conditions or restrictions as to dividend, capital, voting or otherwise.

(b) The initial Issued Capital of the Company is three thousand and five hundred pounds (£3,500) and is made up of three thousand and five hundred (3,500) Ordinary Shares of £1 each which are subscribed and allotted as follows:

(i) John Hall Brierley — three thousand (3,000) Ordinary Shares of one pound (£1) each.

(ii) Frances Elsie Brierley — four hundred and forty nine (449) Ordinary Shares of one pound (£1) each.

(iii) Major Joseph Mary Galea — one (1) Ordinary Share of one pound (£1).

(c) The remaining six thousand and five hundred (6,500) shares in the capital shall be at the disposal of the Board of Directors, and they may allot, grant options over, or otherwise deal with or dispose of them to such persons, at such times and generally on such terms and conditions as they may think proper.

(d) The abovementioned persons subscribing the initial Issued Capital of 3,500 shares bind themselves to pay fifty per centum (50%) of their respective holdings within two months of the date of this agreement.

kull sehem mill-kapital mhux imsejjali tas-Socjeta', u li tohrog bil-par jew bi premium jew bi skont, u ghali dak il-korrispettiv u bi u suggetti ghali dawki id-drittijiet, setghat, privileggi u kondizzjonijiet kif jista' jinthaseb sewwa ipoteki debentures jew debenture stock sew permanenti jew li jistgħu jinfedew jew jitfalsu lura, u kollateralment jew b'zjieda li tassigura titoli tas-Socjeta' bi trust deed jew asigurazzjoni jew dokument ieħor.

(h) Li tixtri jew xort'ohra takkwista u tintraprendi kull jew kull sehem min-negozju, propretja, attiv, passiv u transazzjonijiet ta' kull persuna, ditta jew soċjeta' li tkun tmexxi negozju li s-Socjeta' hi awtorizzata li tmexxi.

(i) Li tagħmel l-affarijiet kollha fuq imsemmija jew uħud minnhom f'kull parti tad-dinja, u jew bhala mandanti, aġenti, fiduċjarji, kuntratturi jew xort'ohra, u jew velhida jew flimkien ma' oħra, u permezz ta' aġenti, fiduċjarji, sub-kuntratturi jew xort'ohra, u li tipprokura li s-Socjeta' tigi registrata f'kull parti tad-dinja.

(j) Li tagħmel dawki l-affarijiet l-oħra kollha li jistgħu jitqiesu li jkunu incidental jew li jwaslu għall-iskopijiet fuq imsemmija jew uħud minnhom.

4. Ir-responsabbiltà tal-membri hi limitata fil-każ ta' kull membru għall-ammont (jekk ikun hemm) mhux imħallas dwar l-azzjoni jew azzjonijiet li hu għandu fis-Socjeta'.

5. (a) Il-Kapital Awtorizzat tas-Socjeta' ikun ta' għaxart elef lira (£10,000) maqsum f'10,000 azzjoni ta' lira (£1) il-wahida. L-azzjonijiet fil-kapital originali jew miżjud jistgħu jiġu maqsuma f'diversi kategoriji u jistgħu jiġu annessi magħhom rispettivament drittijiet ta' preferenza u posponiment jew drittijiet oħra speċjali, privileggi, kondizzjonijiet jew restrizzjonijiet dwar dividend, kapital, votazzjoni jew xort'ohra.

(b) Il-kapital maħruġ tal-bidu tas-Socjeta' hu ta' tliet elef u ħames mitt lira (£3,500) u hu magħmul minn tliet elef u ħames mitt (3,500) Azzjoni Ordinarja ta' £1 il-wahida li huma sottoskritti u mqasma kif ġej:

(i) John Hall Brierley — tliet elef (3,000) Azzjoni Ordinarja ta' lira (£1) il-wahida.

(ii) Frances Elsie Brierley — erba' mija u disgha u erbgħin (449) Azzjoni Ordinarja ta' lira (£1) il-wahida.

(iii) Maġġur Joseph Mary Galea — Azzjoni Ordinarja waħda (1) ta' lira (£1).

(c) Is-sitt elef u ħames mitt (6,500) azzjoni li fadal fil-kapital ikunu għad-disposizzjoni tal-Board tad-Diretturi li jista' jqassamhom, jagħti ozzjonijiet fuqhom, jew xort'ohra jinnegozjahom jew jiddisponi minnhom lil dawki il-persuni, f'dawki iż-żmenijiet u in ġenerali b'dawki il-pattijiet u kondizzjonijiet kif jista' jidhirlu sewwa.

(d) Il-persuni fuq imsemmija li qed jissottoskrivu l-Kapital maħruġ tal-bidu ta' 3,500 azzjoni jintrabtu li jhallsu hamsin fil-mija (50%) ta' l-azzjonijiet rispettivament posseduti minnhom fi żmien xahrejn mid-data ta' dan il-ftehim.

(e) The Board of Directors may from time to time make such calls upon the members in respect of any moneys unpaid on their shares as they think fit, provided that thirty (30) days' notice at least is given of each call, Notice of a call shall be given to members by registered letter, and, in default of payment on the appointed day or within thirty (30) days thereafter, interest at six per centum (6%) per annum shall automatically be payable.

6. The duration of the Company shall be for a period of 25 years renewable for three further periods of 10 years each. Such renewal shall take place automatically, unless at least 70% of the shareholders having voting rights of the Company shall resolve otherwise.

7. All shares are transferable, provided that no part of a share may form the object of a transfer and provided that such transfer is approved by the Board of Directors which may withhold approval at its discretion without the necessity of giving any reason therefor. Transfers shall be effected in writing.

8. Until any transfer is registered with the Company and the name of the transferee is entered in the register of members in respect thereof, the transferor shall be deemed the holder of the share or shares transferred by him.

9. In respect of any share held jointly by several persons, the name of only one of such persons shall be entered in the register of members. Such person shall be nominated by the joint holders and shall for all intents and purposes be deemed to be the holder of the share so held.

10. In the event of the death of a shareholder the person becoming entitled to his shares shall be registered as the holder thereof and in case more than one person becomes so entitled to a share, the said persons shall appoint a person in whose name the share will be registered and such person shall for all intents and purposes be deemed to be the holder of the share so held.

11. The management and administration of the Company's affairs are entrusted to a Board of Directors consisting (unless and until otherwise determined by the Company in general meeting) of not less than two (2) nor more than five (5) Directors. A Director need not be a shareholder. Their remuneration shall from time to time be determined by the Company in General Meeting.

12. (a) One of the Directors shall be elected Chairman of the Board of Directors and of the Company by the Company in General Meeting, subject to what is provided hereunder.

(b) The first Directors of the Company shall be the following:

(i) John Hall Brierley who shall be the Chairman of the Company and of the Board of Directors.

(ii) Frances Elsie Brierley

(iii) Gerald Shirley

(c) The first Directors are appointed for the period of twenty five (25) years and shall be eligible for re-appointment at the end of that period.

(e) Il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jagħmel dawk is-sejfiat lill-membri dwar flus mhux imħallsa dwar l-azzjonijiet tagħhom kif jidhirlu sewwa, b'dana li mill-anqas tletin (30) ġurnata qabel jingħata avviz ta' kull sejfi. Avviz ta' sejfi għandu jingħata lill-membri b'ittra registrata, u, fin-nuqqas ta' ħlas fil-ġurnata fmissata jew fi żmien tletin (30) ġurnata wara, ikun dovut awtomatikament l-imgħax tas-Sitta fil-mija (6%) fis-sena.

6. Iż-żmien tas-Socjetà ikun ta' 25 sena li jiġgedded għal tliet żmenijiet oħra ta' 10 snin il-wieħed. Dan it-tigdid għandu jseħħ awtomatikament, jekk għall-inqas 70% ta' l-azzjonisti li jkollhom dritt għall-vot tas-Socjetà ma jiddecidux xort'oħra.

7. L-azzjonijiet kollha huma trasferibbli. b'dana li ebda parti minn azzjoni ma tista' tiffirma l-oġġett ta' trasferiment u b'dana li dak it-trasferiment jiġi approvat mill-Board tad-Diretturi li jista' fid-diskrezzjoni tiegħu ma jagħtix approvazzjoni mingħajr il-bżonn li jgħid għaliex. Trasferimenti għandhom isiru bil-miktub.

8. Sakemm trasferiment jiġi registrat mas-Socjetà u l-isem ta' cessjonarju jiġi mdaħħal fir-reġistru tal-membri dwaru, iċ-ċedent jitqies il-possessor ta' l-azzjoni jew azzjonijiet trasferiti minnu.

9. Dwar azzjoni posseduta minn diversi persuni flimkien l-isem ta' wieħed biss minn dawk il-persuni għandu jiġi mdaħħal fir-reġistru tal-membri. Dik il-persuna għandha tiġi nominata mill-ko-possessuri u għandha għall-finijiet u effetti kollha titqies li tkun il-possessor ta' l-azzjoni hekk posseduta.

10. Fil-każ ta' mewt ta' azzjonist il-persuna li jsir ikollha jedd għall-azzjonijiet tiegħu għandha tiġi registrata bħala l-possessor tagħhom u fil-każ li iktar minn persuna waħda jsir hekk ikollhom jedd, dawk il-persuni għandhom jinnominaw persuna li f'isimha l-azzjoni għandha tiġi registrata u dik il-persuna għandha għall-finijiet u effetti kollha titqies li tkun il-possessor ta' l-azzjoni hekk posseduta.

11. It-tmexxija u amministrazzjoni ta' l-affarijiet tas-Socjetà huma fdati lil Board ta' Diretturi magħmul (jekk u sakemm ma jiġix deciz xort'oħra mis-Socjetà f'laqgħa ġenerali) minn mhux inqas minn żewġ (2) u mhux aktar minn ħames (5) Diretturi. Mhux meħtieġ li Direttur ikun azzjonist. Il-ħlas tagħhom għandu jiġi minn żmien għal żmien deciz mis-Socjetà f'Laqgħa Ġenerali.

12. (a) Wieħed mid-Diretturi għandu jiġi maħtur President tal-Board tad-Diretturi u tas-Socjetà mis-Socjetà f'Laqgħa Ġenerali bla ħsara għal dak li jinsab maħsub aktar 'il quddiem.

(b) L-ewwel Diretturi tas-Socjetà ikunu dawn li ġejjin:

(i) John Hall Brierley li jkun l-President tas-Socjetà u tal-Board tad-Diretturi.

(ii) Frances Elsie Brierley.

(iii) Gerald Shirley.

(c) L-ewwel Diretturi huma nominati għal żmien ta' ħamsa u għoxrin (25) sena u jkunu jistgħu jiġu nominati mill-gdid f'egħluq dak iż-żmien.

(d) Any other Director shall be appointed until the next Annual General Meeting following their appointment, and shall be eligible for re-appointment at the end of this period.

13. (a) Whenever through death or resignation or removal of a Director a vacancy occurs in the Board of Directors it may be filled by the Board of Directors and the person so chosen shall be subject to retirement at the next following Annual General Meeting.

(b) The Board of Directors shall be entitled to continue to exercise all its powers notwithstanding any vacancy on the Board.

14. (a) A Director may at any time summon a meeting of the Board of Directors. The quorum of the Board shall be two.

(b) The Chairman or a person delegated by him, shall preside over Board meetings; in his absence the Directors present shall elect a chairman for that meeting.

(c) When a Board meeting is to be held in Malta, it shall not be necessary to give notice of a meeting of the Board to any Director for the time being absent from the Maltese Islands.

15. The Board of Directors shall have the power:

(a) To bind the Company in favour of third parties and third parties in favour of the Company in all matters not expressly reserved for the decision of a General Meeting;

(b) To call upon members for the payment of any moneys unpaid on their shares;

(c) To convene at any time a General Meeting of the Company.

(d) To recommend the payment of dividends;

(e) In general to negotiate and agree to the terms of any contract on the Company's behalf and to transact all business, sign all deeds and generally exercise all the powers vested in the Company and to represent the Company in all matters excepting such as are expressly reserved for the decision of the General Meeting.

16. The Board of Directors may exercise all the borrowing powers of the Company and in conjunction with or independently therefrom hypothecate or charge the undertaking property and uncalled capital or any part thereof and issue debentures, debenture stock and other securities, whether outright or as security for any debt, liability or obligation of the Company or of any third party.

17. The Chairman of the Company or any other person delegated by the Board of Directors shall represent the Company in judicial proceedings.

18. Deeds of whatsoever nature engaging the Company shall have the signature of any one Director or of any other person specifically authorised by the Board of Directors.

19. (a) Every Director shall be entitled to one vote and questions arising at any meeting of

(d) Kull Direttur ieħor jiġi nominat sal-Laqqgħa Generali tas-Sena ta' wara in-nomina tiegħu, u jkun jista' jiġi nominat mill-għdid f'egħluq dak iż-żmien.

13. (a) Kull meta minhabba mewt jew rizenja jew tneħħija ta' Direttur tinholoq kariga battala fil-Board tad-Diretturi din tista' tiġi mimlija mill-Board tad-Diretturi u l-persuna hekk magħżula tkun sugġetta li tirtira fil-Laqqgħa Generali tas-Sena li tiġi wara.

(b) Il-Board tad-Diretturi jkollu dritt li jkompli jhaddem is-setgħat kollha tiegħu minkejja kull kariga battala fil-Board.

14. (a) Direttur jista' f'kull żmien isejjaħ laqqgħa tal-Board tad-Diretturi. Il-quorum tal-Board ikun ta' tnejn.

(b) Il-President jew persuna delegata minnu, għandu jippresjedi l-Laqqgħat tal-Board; jekk ma jkunx hemm id-Diretturi preżenti għandhom jaħtru president għal dik il-laqqgħa;

(c) Meta laqqgħa tal-Board tkun se ssir f'Malta, ma jkunx meħtieġ li jingħata avviż ta' laqqgħa tal-Board lil Direttur li fiż-żmien li jkun ikun nieqes mill-Gżejjer Maltin.

15. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa:

(a) Li jorbot lis-Socjetà mat-terzi u lit-terzi mas-Socjetà f'kull haġa li mhix espressament imhollija għad-decizjoni ta' Laqqgħa Generali;

(b) Li jagħmel sejjaħ lill-membri għall-hlas ta' flus mhux imħallsa dwar l-azzjonijiet tagħhom;

(c) Li jsejjaħ f'kull żmien Laqqgħa Generali tas-Socjetà;

(d) Li jirrikmanda l-hlas ta' dividendi;

(e) In ġenerali li jittratta u jiftichem dwar il-kondizzjonijiet ta' kull kuntratt f'isem is-Socjetà u li jagħmel kull negozju, jiffirma kull att u in ġenerali li jhaddem is-setgħat kollha mogħtija lis-Socjetà u li jirrappreżenta lis-Socjetà f'kull haġa li mhix espressament imhollija għad-decizjoni tal-Laqqgħa Generali.

16. Il-Board tad-Diretturi jista' jhaddem is-setgħat kollha tas-Socjetà li tissellef u flimkien ma' jew indipendentement minn dan li jipoteka jew jgħabbi b'piz l-impriza proprjeta u kapital mhux imsejjali jew kull sehem minnhom u li jolhrog debentures debenture stock u titoli oħra, sew diretta-ment jew bħala sigurtà għal kull dejn jew obbligazzjoni tas-Socjetà jew ta' terzi.

17. Il-President tas-Socjetà jew kull persuna oħra delegata mill-Board tad-Diretturi għandu jirrappreżenta lis-Socjetà fi proċeduri għudizzjarji.

18. Atti ta' kull xorta li jorbtu lis-Socjetà għandu jkollhom il-firma ta' Direttur wieħed jew ta' persuna oħra awtorizzata għaldaqshekk mill-Board tad-Diretturi.

19. (a) Kull Direttur ikollu dritt għal vot wieħed u kwistjonijiet li jinqalghu f'Laqqgħa tal-

the Board shall be decided by a majority of votes. In case of an equality of votes, the Chairman shall have a second or casting vote, in addition to his initial vote.

(b) A Director may at any time authorise any other Director of the Company or any other person to attend and vote for him in his absence at any Board Meeting or Meetings; the Director or such other person so authorised shall have a vote as a Director for each Director by whom he is so authorised in addition to his own vote (if any). Any such authority must be in writing or by cable, radiogram or telegram and shall be sent or delivered to the Secretary whose duty it shall be to produce it to the Board of Directors at any meeting at which it is intended to be acted upon.

20. A resolution in writing, signed by all the Directors shall be as valid and effectual as if it had been passed at a meeting of the Directors duly convened and held.

21. An Annual General Meeting shall be held once in every year for the purpose of considering the Profit and Loss Account, the Balance Sheet and the Auditor's Report, as well as for sanctioning dividends. All other General Meetings shall be called Extraordinary General Meetings.

22. Extraordinary General Meetings shall be convened:

(a) by the Board of Directors on their own initiative or

(b) by the Chairman of the Board of Directors or

(c) by the Board of Directors upon a written request of members of the Company representing at least twenty per centum (20%) in paid-up value of the issued capital having voting rights of the Company. In such a case the Extraordinary General Meeting must be convened and held within two months from the receipt of the written request.

23. (a) Eight days' notice in writing shall be given to members of the holding of a General Meeting. This period shall be exclusive of the day on which the notice is served or deemed to be served and of the day for which it is given, and shall specify the place, the day and hour of meeting and the general nature of the business to be discussed.

(b) The accidental omission to give notice of a meeting to, or the non-receipt of the notice of a meeting by, any person entitled to receive notice shall not invalidate the proceedings at the meeting.

(c) Not less than two members holding between them not less than fiftyone per centum (51%) in paid-up value of the issued capital having voting rights of the Company whether present personally or by proxy shall form a quorum for any General Meeting of the Company.

24. The Chairman or a person delegated by him shall preside over General Meetings. In his absence the members shall elect one of the Directors as Chairman of the meeting and in the absence of a Director, they shall elect one of their members as Chairman of the meeting.

Board għandhom jigu decizi bil-maġġoranza tal-voti. Fil-każ li l-voti jigu ndaqs, il-President ikollu vot ieħor jew casting vote. b'żjeda għal vot inizjali tiegħu.

(b) Direttur jista' f'kull żmien jawtorizza Direttur ieħor tas-Socjetà jew kull persuna oħra biex tatterdi u tivvota għalih fl-assenza tiegħu f'Laqgħa jew Laqgħat tal-Board; id-Direttur jew dik il-persuna oħra hekk awtorizzata ikollu vot bħala Direttur għal kull Direttur li jkun hekk awtorizzah b'żjeda għall-vot tiegħu stess (jekk ikollu). Awtorizzazzjoni bħal din għandha tkun bil-miktub jew b'cable, radjogramm jew telegramm u għandha tintbagħat jew tiġi konsenjata lis-Segretarju li jkun dmir tiegħu li jipproduċiha lill-Board tad-Diretturi f'kull laqgħa li fiha jkun hemm il-kisb li jsir użu minnha.

20. Riżoluzzjoni bil-miktub, iffirmata mid-Diretturi kollha għandha tkun tiswa u jkollha effett bħallikieku tkun giet mgħoddija f'laqgħa tad-Diretturi msejja u miżmuma kif għandu jkun.

21. Laqgħa Ġenerali tas-Sena għandha ssir darba kull sena biex jigu eżaminati l-Kont tal-Qiegħ u Telf, il-Karta Bilanċjali u r-Rapport ta' l-Awdituri, kif ukoll biex jigu approvati dividendi. Il-Laqgħat Ġenerali l-oħra kollha għandhom jigu msejja Laqgħat Ġenerali Straordinarji.

22. Laqgħat Ġenerali Straordinarji għandhom jigu msejja:

(a) mill-Board tad-Diretturi fuq inizjattiva tiegħu stess jew

(b) mill-President tal-Board tad-Diretturi jew

(c) mill-Board tad-Diretturi fuq talba bil-miktub tal-membri tas-Socjetà li jirrappreżentaw mill-anqas għoxrin fil-mija (20%) tal-valur imħallas tal-kapital mahruġ li jagħti dritt għall-vot tas-Socjetà. F'dak il-każ il-Laqgħa Ġenerali Straordinarja għandha tiġi msejja u miżmuma fi żmien xahrejn minn meta tasal it-talba bil-miktub.

23. (a) Tmiut ijiem qabel għandu jingħata lill-membri avviz bil-miktub li tkun se ssir Laqgħa Ġenerali. Dan iż-żmien ma għandux jinkludi l-gurnata li fiha l-avviz jiġi nofikat jew jitqies li jkun giet notifikat u l-gurnata li għaliha jingħata, u għandu jsemmi l-post, il-gurnata u l-ħin tal-laqgħa u x-xorta ġenerali tax-xogħol li jkun se jiġi diskuss.

(b) In-nuqqas accidentali li jingħata avviz ta' laqgħa lil, jew il-fatt li avviz ta' laqgħa ma jiġix riċevut minn, persuna li jkollha jedd tirċievi avviz ma jħassarx il-proċeduri tal-laqgħa.

(c) Mhux inqas minn żewġ membri li jipposjedu bejniethom mhux inqas minn wieħed u ħamsin fil-mija (51%) tal-valur imħallas tal-kapital mahruġ li jagħti dritt għall-vot tas-Socjetà preżenti personalment jew bi prokura għandhom jiffurmaw quorum għal Laqgħa Ġenerali tas-Socjetà.

24. Il-President jew persuna delegata minn għandu jippresjedi l-Laqgħat Ġenerali. Jekk ma jkunx hemm il-membri preżenti għandhom jaħtru. Direttur bħala President tal-Laqgħa u jekk ma jkunx hemm Direttur, huma għandhom jaħtru wieħed minn fosthom bħala President tal-laqgħa.

25. Unless otherwise provided in the terms of issue, each share in the Company shall give the right to one vote, provided that no member shall be entitled to vote unless all calls payable by and due from him in respect of his shares in the Company have been paid.

26. Only members holding shares carrying voting rights in the Company shall have the right to attend at General Meetings of the Company either personally or by proxy who is appointed by a written instrument. A proxy need not be the holder of shares in the Company.

27. No objection shall be raised to the qualification of any Voter except at the meeting or adjourned meeting at which the vote objected to is given or tendered and every vote not disallowed at such meeting shall be valid for all purposes. Any objection made in due time shall be referred to the Chairman of the meeting, whose decision shall be final and conclusive.

26. (a) A declaration by the Chairman that a resolution has been carried or carried unanimously or by a particular majority or lost and an entry to that effect in the book containing the minutes of the proceedings of the Company shall be conclusive evidence of the fact without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against such a resolution.

(b) The Chairman of a General Meeting, apart from his original votes, shall have a second or casting vote, in the case of parity of votes.

29. A Resolution signed by all the members having the right to vote at a General Meeting shall be as valid and effectual as if it had been passed at a General Meeting duly convened and held.

30. Decisions upon the following matters shall be taken by a General Meeting of the Company.

(a) Approval of the Annual Balance Sheet and Profit and Loss Account and the Auditor's Report;

(b) Declaration of dividends — which, however, must in no case exceed the amount (if any) recommended by the Board of Directors;

(c) Election of members of the Board of Directors and of the Chairman;

(d) Removal of members of the Board of Directors;

(e) Alterations, revocations and additions to this Deed of constitution of the Company;

(f) Increase or reduction of capital;

(g) The appointment or removal of the Auditors of the Company;

(h) Fixing of the remuneration payable to the Directors; and

(i) In general the decision on all questions which in terms of this Deed are reserved to the

25. Jekk ma jkunx xort'ohra malisub fil-kondizzjonijiet tal-fruġ, kull azzjoni fis-Socjeta' tagħti dritt għall-vot wieħed, b'dana li ebda membru ma jkollu dritt jivvota jekk is-sejhat kollha li jkollhom jithallsu jew ikunu dovuti minnu dwar l-azzjonijiet tiegħu fis-Socjeta' ma jkunux ġew imhallsa.

26. Dawk il-membri biss li jippossjedu azzjonijiet li jagħtu dritt għall-vot tas-Socjeta' ikollhom jedd jattendu Laqgħat Generali tas-Socjeta' jew personalment jew permezz ta' prokuratur nominat b'att bil-miktub. Mhux meħtieġ li prokuratur ikun azzjonist tas-Socjeta'.

27. Ma tista' titqajjem ebda oġġezzjoni dwar il-kwalifika ta' votant lilfil-laqgħa jew laqgħa aġġurnata li fiha l-vot li għalih issir l-oġġezzjoni jingħata u kull vot li ma jiġix imhassar f'dik il-laqgħa għandu jkun validu għall-finijiet kollha. Kull oġġezzjoni magħmula fiz-zmien kif għandu jkun għandha tigi riferita lill-President tal-laqgħa, li d-decizjoni tiegħu tkun finali u konkluziva.

28. (a) Dikjarazzjoni mill-President li rizzoluzzjoni giet mgħoddija jew mgħoddija unanimament jew b'maggoranza partikulari jew ma għaditx u minuta f'dak is-sens fil-ktieb tal-minuti tal-proceduri tas-Socjeta' għandha tkun xiehda konkluziva tal-fatt mingħajr prova tan-numru jew proporzjon tal-voti registrati favur jew kontra dik ir-rizzoluzzjoni.

(b) Il-President ta' Laqgħa Generali, barra mill-voti originali tiegħu, ikollu vot ieħor jew casting vote, fil-każ li l-voti jiġu ndaq.

29. Rizzoluzzjoni firmata mill-membri kollha li jkollhom dritt jivvutaw f'Laqgħa Generali għandha tkun tiswa u jkollha effett bħallikieku giet mgħoddija f'Laqgħa Generali msejha u mizmuma kif għandu jkun.

30. Decizjonijiet dwar il-kwistjonijiet li gejjin għandhom jittieħdu minn Laqgħa Generali tas-Socjeta':

(a) Approvazzjoni tal-Karta Bilanċjali tas-Sena, tal-Kont tal-Qliegħ u Telf u tar-Rapport ta' l-Awditur;

(b) Dikjarazzjoni ta' dividendi — li, iżda, f'ebda każ ma jistgħu jkunu ikbar mill-ammont (jekk ikun hemm) rakkomandat mill-Board tad-Diretturi;

(c) Hatra tal-membri tal-Board tad-Diretturi u tal-President;

(d) Tneħħija ta' membri tal-Board tad-Diretturi;

(e) Tibdil, tħassir u zjidiet għall-att tat-twaq-qif tas-Socjeta';

(f) Żjieda jew tnaqqis tal-kapital;

(g) Nomina jew tneħħija ta' l-Awdituri tas-Socjeta';

(h) Fissar tal-kumpens li għandu jithallas lid-Diretturi; u

(i) In ġenerali d-decizjoni dwar il-kwistjonijiet kollha li skond dan l-Att huma mħollija għal-

General Meeting or which the Board of Directors or certain members thereof as provided in clause twenty-two (22) may place before it;

31. Resolutions placed before a General Meeting shall be deemed to have been validly carried if consented to by a majority of votes of the members present personally or by proxy, provided that such majority represents not less than fifty-one per centum (51%) in paid-up value of the issued capital having voting rights of the Company.

32. At least once in every year the accounts of the Company shall be examined and the correctness of the Balance Sheet and Profit and Loss Account ascertained by the Auditors of the Company. A Profit and Loss Account shall be made out each year ending thirty-first (31st) December or such other date as may be approved and laid before the Annual General Meeting together with the Balance Sheet and there shall be attached thereto the Auditor's Report and the Board of Directors' Statement as to the amount, if any, which they recommend should be paid as dividend and the amount, if any, which they may have decided to carry to a reserve fund.

33. No dividend shall bear interest against the Company.

34. Every member shall, on applying for registration as a member, specify his address. The posting by the Company of a letter to that address will be deemed sufficient notice to him for all intents and purposes.

This the fifth (5th) day of June, 1964.

(Signed) J. H. Brierley
F. E. Brierley
J. M. Galea.

(Signed) J. M. Ganado,
Advocate
Witness to signatures.

(Signed) J. M. Ganado
Dr. J. Spiteri Maempel.

A true copy of a similar document enrolled in my records of the 6th day of June, 1964.

This, the 8th day of June, 1964.

(Signed) Not. J. Spiteri Maempel.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 12th day of June, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

[434]

IKUN jaf kulhadd illi b'digriet moghti mill-Qorti Civili Sekond'Awla tal-Maesta Taghha r-Regina, fit-30 ta' Settembru, 1964, fuq rikors tal-Magistrat Dottor Joseph Debono, giet interdotta mill-atti kollha tal-hajja civili ghall-finijiet u effetti kollha tal-ligi, Teresa Vella, xebba, bint il-mejtin Carmelo Vella u Elena nee Debono, imwielda u kienet toqghod tas-Sliema u illum rikoverata f'Saint Peter's Home, Lija, tal-eta ta' 79 sena.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maesta Taghha r-Regina, illum tletin (30) ta' Settembru, 1964.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

Laggha Generali jew li l-Board tad-Diretturi jew certi membri tal-Board kif mahsub fil-klawsola tnejn u ghoxrin (22) jistghu jresqu quddiemha.

31. Rizoluzzjonijiet mressqa quddiem Laggha Generali ghandhom jitqiesu li jkunu gew mgħod-dija validament jekk jigu approvati minn maggoranza tal-voti tal-membri prezenti personalment jew bi prokura, b'dana li dik il-maggoranza tirrappreżenta mhux inqas minn wiehied u hamsin fil-mija (51%) tal-valur imhallas tal-kapital mahrug li jaghti dritt għall-vot tas-Socjeta.

32. Għall-inqas darba kull sena l-kontijiet tas-Socjeta ghandhom jigu ezaminati u l-korrezzjoni tal-Karta Bilancjali u tal-Kont tal-Qliegh u Telf verifikata mill-Awdituri tas-Socjeta. Kont tal-Qliegh u Telf ghandu jsir kull sena li taghlaq fil-wiehed u tletin (31) ta' Dicembru jew f'dik id-data oħra kif jista' jigi approvat u jigi mqiegħed quddiem il-Laggha Generali tas-Sena fimmkien mal-Karta Bilancjali u ghandu jigi anness mieghu r-Rapport ta' l-Awdituri u l-Istqarrija tal-Board tad-Diretturi dwar l-ammont, jekk ikun hemm, li hu jirrakkomanda ghandu jigi mhallas bhala dividend u l-ammont, jekk ikun hemm, li hu jista' jkun iddeċida li jgħaddi għal fond ta' rizerva.

33. Ebda dividend ma jgħaddi bl-imghax kontra s-Socjeta.

34. Kull membru ghandu, meta japplika biex jigi registrat bhala membru, jispecifica l-indirizz tieghu. Il-fatt li s-Socjeta timposta ittra f'dak l-indirizz jitqies li jkun avviz bizzzejjed lilu għall-finijiet u effetti kollha.

Il-lum hamsa (5) ta' Gunju, 1964.

(Iffirmati) J. H. Brierley
F. E. Brierley
J. M. Galea

(Iffirmati) J. M. Ganado
Avukat
Xhud tal-firem.

(Iffirmati) J. M. Ganado
Dr. J. Spiteri Maempel.

Kopja vera ta' dokument bhala dan imdallial fl-atti tiegħi tas-6 ta' Gunju, 1964.

Il-lum 8 ta' Gunju, 1964.

(Iffirmati) Nut. J. Spiteri Maempel.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maesta Taghha r-Regina, il-lum 12 ta' Gunju, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

Translation.

IT IS hereby notified that by a decree given by Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 30th September, 1964, on the application of Magistrate Doctor Joseph Debono, Teresa Vella, a spinster, the daughter of the late Carmelo Vella and of the late Elena nee Debono, born and formerly residing at Sliema, and now an inmate of St Peter's Home, Lija, 79 years of age, has been interdicted from all acts of civil life for all ends and purposes of the law.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this thirtieth 30th day of September, 1964.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[435]

Traduzzjoni.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Gius. Pace Bonello, L.P. produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Agreement made this the 29th day of May, 1964.

Between Professor Felice Cremona, LL.D., appearing hereon for and on behalf of Bush Beach & Segner Bayley Limited, a limited liability company incorporated in the United Kingdom with registered offices at Marlow House, Lloyd's Avenue London, England, authorised to this effect by a Power of Attorney dated the 7th May, 1964, hereto annexed marked Enclosure "A" issued in accordance with a Resolution passed at a Meeting of the Board of Directors of the said Company held on the 7th May, 1964, a copy of which is hereto annexed marked Enclosure "B", of the first part; Anthony Christopher Stamford Thirsk of Red Tower, Rabat, Malta, of the second part; and Leslie Duncan appearing hereon for and on behalf of Douglas Albert Gates of High Acre, Banstead Road, Banstead, Surrey, England, and of Sidney Farrow of number 19, Bute Road, Ilford, Essex, England, authorised to this effect by two Powers of Attorney both dated the 1st May, 1964, hereto annexed marked Enclosure "C" and Enclosure "D" respectively, of the third part;

Whereby the said parties form and constitute between them a limited liability company for the objects, under the name and conditions herein-under mentioned:—

1. The name of the Company is London Pest Control Services (Malta) Limited.

2. The registered office of the Company shall be at number 10, South Street, Valletta, Malta, or any other address in Malta as the Board of Directors may from time to time determine.

3. The objects for which the Company is established are:—

(A) To carry on the business of pest and vermin destruction by any means and to carry on the business of fumigation of premises, property, ships, plants, trees, animals, furniture, clothes, goods and articles of every description by means of fumigants, vapours, gases and apparatus of any description.

(B) To purchase or otherwise acquire any interest in any patent, brevets d'invention, licences, concessions and the like conferring an exclusive or non-exclusive or limited right to use or any secret or other information as to any invention or process in relation to the production and manufacture of fumigants, vapours, gases of any description and for any purpose, and any of the apparatus therefor, and to use, exercise, develop, license or otherwise turn to account any such patents, brevets d'invention, licences, concessions and the like and any secret or other information as aforesaid.

(C) To carry on in all their branches the business of manufacturing pharmaceutical and analytical chemists, druggists, drysalts, oil and colourmen, importers and exporters and manufacturers of and dealers in pharmaceutical, medicinal,

B'NOTA prezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Gius. Pace Bonello gieb id-dokument hawn taħt miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Ftehim magħmul il-lum 29 ta' Mejju, 1964.

Bejn il-Professor Felice Cremona, LL.D., li qed jidher fuq dan il-ftehim għal u f'isem Bush Beach & Segner Bayley Limited, soċjetà anonima inkorporata fir-Renju Unit b'uffiċċji registrati f'Marlow House, Lloyd's Avenue, Londra, l-Ingilterra, awtorizzat f'dan is-sens bi Prokura tas-7 ta' Mejju, 1964, hawn annessa markata "A" maħruġa skond Riżoluzzjoni mghoddija f'Laqgħa tal-Board tad-Diretturi ta' l-istess Soċjetà li saret fis-7 ta' Mejju 1964, li kopja tagħha tinnsab hawn annessa markata "B", mill-ewwel naħa; Anthony Christopher Stamford Thirsk ta' Red Tower, ir-Rabat, Malta, mit-tieni naħa; u Leslie Duncan li qed jidher fuq dan il-ftehim għal u f'isem Douglas Albert Gates ta' High Acre, Banstead Road, Banstead, Surrey, l-Ingilterra, u Sidney Farrow ta' numru 19, Bute Road, Ilford, Essex, l-Ingilterra, awtorizzat f'dan is-sens b'żewġ Prokuri t-tnejn ta' l-1 ta' Mejju, 1964, hawn annessi markati "C" u "D" rispettivament, mit-tielet naħa;

Li bih il-partijiet iwaqfu u jikkostitwixxu bejniethom soċjetà anonima għall-iskopijiet, bl-isem u l-kondizzjonijiet hawn taħt imsemmija:

1. L-isem tas-Soċjetà hu London Pest Control Services (Malta) Limited.

2. L-uffiċċju registrat tas-Soċjetà ikun f'numru 10, Triq Nofsinar, il-Belt Valletta, Malta, jew f'kull indirizz ieħor f'Malta kif il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jiddeċidi.

3. L-iskopijiet li għalihom is-Soċjetà qed tiġi mwaqfa huma:

(A) Li tmexxi n-negozju tal-qerla b'kull mezz ta' organizzazzjoni li jagħmlu f'ara jew li jdejqu u li tmexxi n-negozju ta' fumigazzjoni ta' postijiet, proprjetà, vapuri, pjanti, sigar, animali, għamara, liwejjeġ, merkanzija u oġġetti ta' kull xorta b'fumi-ganti, fwar, gassijiet u apparati ta' kull xorta.

(B) Li tixtri jew xort'oltra takkwista kull interess fi privattiva, brevets d'invention, licenzi, koncessjonijiet u affarijiet bħal dawn li jagħtu dritt esklusiv jew mhux esklusiv jew limitat għall-użu jew tagħrif sigriet jew tagħrif ieħor dwar kull invenzjoni jew proċess dwar il-produzzjoni u manufattura ta' fumi-ganti, fwar, gassijiet ta' kull xorta u għal kull fini, u ta' kull apparat għaldaqshekk, u li tuża, tħaddem, tisviluppa, tagħti licenza jew xort'oltra tagħmel iħallu qliegħ dawk il-privattivi, brevets d'invention, licenzi, koncessjonijiet u liwejjeġ bħal dawn u kull tagħrif sigriet jew tagħrif ieħor kif ingħad fuq.

(C) Li tmexxi fil-fergħat kollha tagħhom in-negozji ta' kimiċi fabrikanti farmaceutiċi u analitiċi, spizjara, "drysalts", negozjanti taz-żjut u kuluri, importaturi u esportaturi, fabrikanti u negozjanti ta' preparati, sustanzi, fwar, gassijiet, lik-

chemical, industrial and other preparations, substances, vapours, gases, liquids and articles, compounds, cements, oils, paints, pigments, wax and varnishes, drugs, dyes, dyewares, paint and colour grinders, makers of and dealers in proprietary articles of all kinds, and of electrical, chemical, photographic, surgical and scientific appliances, apparatus and materials.

(D) To carry on the business of merchants, traders, manufacturers, general exporters and importers, dealers and commission agents of, and with respect to all classes of metals, raw materials and goods (whether textile, hardware, precious or other metals, or of any kind or value whatsoever), and to buy, sell, manufacture, refine, manipulate, import, and deal in all substances, vapours, gas, liquids, apparatus and things capable of being used in any of such businesses as aforesaid or required by any customers of or persons having dealings with the Company either by wholesale or retail.

(E) To carry on any other trade or business whatsoever, which can in the opinion of the Company be advantageously or conveniently carried on by the Company by way of extension of or in connection with any such business as aforesaid, or is calculated directly or indirectly to develop any branch of the Company's business or to increase the value of or turn to account any of the Company's assets, property or rights.

(F) To acquire and take over the whole of any part of the business, property and liabilities of any person or persons, firm, company or corporation carrying on any business which this Company is authorised to carry on, or possessed of any property or rights suitable for the purposes of this Company.

(G) To take or otherwise acquire and hold shares, stock, debentures or other interests in any other company having objects altogether or in part similar to those of this Company, or carrying on any business capable of being conducted so as directly or indirectly to benefit this Company.

(H) To purchase, take on lease or in exchange, or otherwise acquire any movable or immovable property, patents, licences, rights or privileges which the Company may think necessary or convenient for the purpose of its business, and to construct, maintain and alter any buildings or works and machinery necessary or convenient for the purposes of the Company.

(I) To borrow or raise or secure the payment of money for the purpose of the Company's business, and with a view thereto to hypothecate and charge all or any of the Company's property or assets, present and future, including its uncalled Capital and to issue at par or at a premium or discount debentures or debenture stock payable to bearer or otherwise and either permanent or redeemable, and collaterally or further to secure any securities of the Company by any assurance allowed by law.

(J) To issue and deposit any securities which the Company has power to issue to guarantee any sum less than the nominal amount of such securities, and also the performance of any contracts or obligations of the Company.

widi u oġġetti farmaċewtiċi, mediċinali, kimiċi, industrijali u oħrajn, komposti, simenti, żjut, żebgħa, pigmenti, xema u verniċijiet, mediċini, żebgħa, oġġetti taż-żebgħa, talhiana taż-żebgħa u kulur, fabrikanti u negozjanti ta' kull xorta ta' oġġetti koperti bi privattiva, u ta' apparati u materjali elettrici, kimiċi, fotografici, kirurġiċi u xjentifiċi.

(D) Li tmexxi n-negozju ta' neguzjanti, fabrikanti, esportaturi u importaturi ġenerali, negozjanti u agenti kummissjonanti ta' u dwar kull kategorija ta' metal, materji primi u oġġetti (sew ta' drappijiet, oġġetti tal-metall, metalli prezzjużi, u oħrajn, u ta' kull xorta u valur li jkun), u li tixtri, tbiegħi, timmanufattura, tirraffina, timmanipula, timporta u tinneozzja f'kull sustanza, fwar, gassi-jiet, likwidi, apparati u oġġetti li jistgħu jiġu użati f'uħud min-negozji fuq imsemmija jew meħtieġa minn klijenti jew persuni li jkollhom negozju mas-Socjeta kemm bl-ingrossa jew bl-innut.

(E) Li tmexxi kull negozju ieħor li jkun li jista' fil-fehma tas-Socjeta jiġi mmexxi b'vantagg jew b'mod li jaqbel mis-Socjeta bħala xhieda ta' jew f'konnessjoni ma' xi negozju kif ingħad fuq, jew li jitqies li direttament jew indirettament jivviluppa xi fergħa tan-negozju tas-Socjeta jew li jkabbar il-valur ta' l-attiv, proprjeta jew drittijiet tas-Socjeta jew jagħmilhom iħallu qliegħi.

(F) Li takkwista u tieħu kull jew kull sehem min-negozju proprjeta u passiv ta' kull persuna jew persuni, ditta, socjeta jew enti li tkun tmexxi negozju li din is-Socjeta hi awtorizzata li tmexxi, jew li tipossjedi proprjeta jew drittijiet tajba għall-finijiet ta' din is-Socjeta.

(G) Li tieħu jew xort'oħra takkwista u tipossjedi azzjonijiet, stock, debentures jew interessi oħra f'socjeta oħra li jkollha skopijiet li jixbhju għal kollox jew mhux għal kollox dawk ta' din is-Socjeta, jew li tkun tmexxi negozju li jista' jiġi mmexxi b'mod li direttament jew indirettament tibbenefika din is-Socjeta.

(H) Li tixtri, tikri jew tpartat jew xort'oħra takkwista proprjeta mobbli jew immobbli, privattivi, licenzi, drittijiet jew privileggi li s-Socjeta jista' jidhrilha meħtieġa jew li jaqblu għall-finijiet tan-negozju tagħha, u li tibni, tieħu l-isieb il-manutenzjoni u tiddel bini jew postijiet tax-xogħol u makinarju meħtieġ jew li jaqbel għall-finijiet tas-Socjeta.

(I) Li tissellef jew tipprokura jew tassigura l-ħlas ta' flus għall-finijiet tan-negozju tas-Socjeta, u għaldaqshekk li tipoteka u tgliabbi b'piz kull proprjeta jew attiv li s-Socjeta għandha jew jista' jkollha, inkluż il-kapital mhux imsejjaj tagħha u li toħroġ bil-par jew bi premium jew bi skont debentures jew debenture stock li jithallsu lill-portatur jew xort'oħra u sew permanenti jew li jistgħu jinfedew, u kollateralment jew b'zjieda li tassigura titoli tas-Socjeta b'kull assigurazzjoni permessa mil-liġi.

(J) Li toħroġ u tiddeposita titoli li s-Socjeta għandha s-setgħa li toħroġ biex tiggarrantixxi kull somma inqas mill-ammont nominali ta' dawk it-titoli, u wkoll t-twettiq ta' kuntratti jew obbligazzjonijiet tas-Socjeta.

(K) To draw, make, accept, indorse, discount, execute and issue promissory notes, bills of exchange, bills of lading, warrants, debentures and other negotiable or transferable instruments.

(L) To grant pensions, allowances, gratuities and bonuses to and to institute and contribute to schemes for providing pensions, life assurance or other benefits for officers or ex-officers and employees or ex-employees of the Company or its predecessors in business or the dependents of any such persons and to support and subscribe to any charitable private or public institutions, clubs, societies or funds (whether for the exclusive benefit of the Company or its officers or ex-officers, employees or ex-employees or not) and in any other way to pay or contribute money which may be for the benefit of the Company or any officer or ex-officer, employee or ex-employee of the Company or its predecessors in business or the dependent of any such persons.

(M) To lend money on any terms that may be thought fit, and particularly to customers or other persons having dealings with the Company.

(N) To invest any moneys of the Company not required for the purposes of its business in such investments or securities as may be thought expedient.

(O) To enter into any partnership or arrangement in the nature of a partnership with any person, firm, company or corporation engaged or interested or about to become engaged or interested in the carrying on or conduct of any business or enterprise which this Company is authorised to carry on or conduct or from which this Company would or might derive any benefit, whether direct or indirect, and to guarantee the debts and contracts of customers and others.

(P) To enter into any arrangements with any Government, or supreme, municipal, local or other authority, that may seem conducive to the Company's objects or any of them, and to obtain from any such Government or authority any rights, privileges and concessions which the Company may think it desirable to obtain, and to carry out, exercise and comply with any arrangements rights, privileges and concessions.

(Q) To apply for and take up or acquire by way of exchange or otherwise and hold or sell or dispose of the shares or securities of any other company carrying on or about to carry on any business in which this Company is or may be interested and to establish or promote or concur in establishing or promoting and to amalgamate with any other such company or companies.

(R) To sell or dispose of the undertaking of the Company or any part thereof in any such manner and for such consideration as the Company may think fit, and in particular for shares (fully or partly paid up), debentures, debenture stock or securities of any other company, whether promoted by this Company for the purpose or not, and to improve, manage, develop, exchange, lease, dispose of, turn to account or otherwise deal with all or any part of the property and rights of the Company.

(K) Li toħroġ, tagħmel, taċċetta, tiggira, tiskonta, tesegwixxi u toħroġ obbligazzjonijiet, kambjali, polzi tal-kargu, warrants, debentures u titoli oħra negożabbli jew trasferibbli.

(L) Li tagħti pensjonijiet, allowances, gratifiki u bonuses lil u li twaqqaf u tikkontribwixxi għal skemi biex tipprovdi pensjonijiet, assigurazzjoni tal-ħajja u benefiċċji oħra għall-uffiċjali jew ex-uffiċjali u impjegati jew ex-impjegati tas-Soċjetà jew tal-predeċessuri tagħha fin-negożju jew għad-dipendenti ta' dawk il-persuni u li tgħin u tissottoskrivi għal istituti, kazini, soċjetajiet jew fondi tal-karità privati jew pubbliċi, (kemm għall-benefiċċju esklużiv tas-Soċjetà jew ta' l-uffiċjali jew ex-uffiċjali, impjegati jew ex-impjegati tagħha sew le) u b'kull mod ieħor li tħallas jew tikkontribwixxi flus li jistgħu jkunu għall-benefiċċju tas-Soċjetà jew ta' xi uffiċjal jew ex-uffiċjal, impjegat jew ex-impjegat tas-Soċjetà jew tal-predeċessuri tagħha fin-negożju jew ta' dipendent ta' dawk il-persuni.

(M) Li tislef flus b'dawk il-kondizzjonijiet li jistgħu jintħasbu sewwa, u b'mod partikulari lil klijenti jew persuni oħra li jkollhom negożju mas-Soċjetà.

(N) Li tinvesti flus tas-Soċjetà li ma jkunux meħtieġa għall-finijiet tan-negożji tagħha f'dawk l-investimenti jew titoli kif jista' jintħaseb li jaqbel.

(O) Li tidhlo f'soċjetà jew arrangament li jkollu minn soċjetà ma' kull persuna, ditta, soċjetà jew enti li tkun tagħmel jew tkun interessata li jew li tkun se tidba tagħmel jew tkun interessata li tmexxi xi negożju jew impriża li din is-Soċjetà hi awtorizzata li tmexxi jew li minnha din is-Soċjetà tista' tieħu xi benefiċċju, direttament jew indirettament, u li tiggarrantixxi d-djun u kuntratti ta' klijenti u oħrajn.

(P) Li tidhlo f'arrangamenti ma' kull Gvern jew awtorità suprema, municipali, lokali jew vorta oħra, li jistgħu jidhru li jwasslu għall-iskopijiet tas-Soċjetà jew uħud minnhom, u li takkwista mingħand dak il-Gvern jew awtorità drittijiet, privileġġi u konċessjonijiet li s-Soċjetà jista' jidhriha ta' min jixtieq li takkwista, u li tagħmel, teżerċita u toqgħod għal dawk l-arrangamenti, drittijiet, privileġġi u konċessjonijiet.

(Q) Li tapplika għal u tieħu jew takkwista bi tpartit jew xort'oħra u li tipossjedi jew tbiegħi jew tneħħi l-azzjonijiet jew titoli ta' kull soċjetà oħra li tkun jew tkun biħsiebha tmexxi negożju li fih is-Soċjetà hi jew tista' tkun interessata, u li twaqqaf jew tippromwovi u tgħin fit-twaqqif jew promozzjoni u li tamalgama ma' soċjetà bħal din jew soċjetajiet oħra.

(R) Li tbiegħi jew tneħħi l-impriża tas-Soċjetà jew kull sehem minnha b'kull mod u għal dak il-korrispettiv kif is-Soċjetà jista' jidhriha sewwa, u b'mod partikulari għal azzjonijiet (imħallsa għal kollox jew mhux għal kollox), debentures, debenture stock, jew titoli ta' soċjetà oħra, sew jekk promossa minn din is-Soċjetà għaldaqsekk kemm jekk le, u li ttejjeb, tmexxi, tisviluppa, tpartat, tikri, tneħħi, tagħmel iħallu qliegħi jew xort'oħra tinnegożja b'kull jew kull sehem mill-proprietà u drittijiet tas-Soċjetà.

(S) To distribute any of the Company's property among the Members in specie.

(T) To pay all or any of the expenses incurred in connection with the formation, promotion and registration of the Company, or to contract with any person, firm or company to pay the same.

(U) To insure any of the assets, property, officials or effects of the Company against any risk or contingency or otherwise in any way whatsoever; also to insure any servants of the Company against risk of accident in the course of their employment by the Company and to pay any premiums on such insurance.

(V) To do all or any of the above things in any part of the world, and either alone or in conjunction with others, and by or through agents, sub-contractors or otherwise.

(W) To do all such other things as are incidental or the Company may think conducive to the attainment of the above objects or any of them.

And it is hereby declared that the word "company" in this Article, except where used in reference to this Company shall be deemed to include any partnership or other body of persons, whether corporate or un-incorporate, and whether domiciled in Malta or elsewhere, and whether now existing or hereafter to be formed.

And it is hereby further declared that the objects specified in each of the paragraphs of this Article shall be regarded as separate objects, and shall be in nowise limited or restricted by reference to or inference from the terms of any other paragraphs or the name of the Company.

4. The liability of the members is limited in the case of each member to the amount, if any, unpaid on the share or shares in the Company which he holds.

5. (1) The share capital of the Company is Five hundred pounds (£500), divided into five hundred (500) Ordinary Shares of One Pound (£1) each, with power to issue the whole or any part of the original or increased capital with or subject to any preferential, deferred or other special rights, privileges, conditions or restrictions, whether in regard to dividend, voting return of capital or otherwise. The said 500 Ordinary Shares of £1 each are subscribed and allotted as follows:—

Bush Beach & Segner	
Bayley Limited	497 Ordinary Shares
Anthony Christopher	
Stamford Thirsk	1 Ordinary Share
Douglas Albert Gates	1 Ordinary Share
Sidney Farrow	1 Ordinary Share

The parties declare to have fully paid the share or shares in the Company held by them.

(2) Unless otherwise determined by the Company in General Meeting any unissued capital and any new shares from time to time to be created shall, before they are issued, be offered to the existing members of the Company in proportion as nearly as may be to the number of shares held by them.

(S) Li tqassam in specie proprjetà tas-Socjetà fost il-Membri.

(T) Li thallas l-ispejjeż jew uliud mill-ispejjeż li jsiru f'konnessjoni mat-twaqqif, promozzjoni u reġistrazzjoni tas-Socjetà jew li tikkuntratta ma' kull persuna, ditta jew soċjetà biex tagħmel dak il-kas.

(U) Li tassigura l-attiv, proprjetà, ufficċjali jew effetti tas-Socjetà kontra kull riskju jew kontinġenza jew xort'ohra b'kull mod li jkun; u ukoll li tassigura l-qaddeġja tas-Socjetà kontra riskju ta' aċċident fil-kors ta' l-impieg tagħhom u li thallas premiums fuq dik l-assigurazzjoni.

(V) Li tagħmel l-affarijiet kollha fuq imsemmija jew uliud minnhom f'kull parti tad-dinja, u jew weliha jew flimkien ma' oħrajn, u minn jew permezz ta' aġenti, sub-kuntratturi jew xort'ohra.

(W) Li tagħmel dawk l-affarijiet kollha li huma incidentali jew li s-Socjetà tista' tqies li jwasslu biex jintlaḡu l-iskopijiet fuq imsemmija jew uliud minnhom.

U qed jiġi bil-preżenti dikjarat li l-kelma "soċjetà" f'dan l-Artikolu, blieft fejn uzata b'riferenza għal din is-Socjetà għandha titqies li tinkludi kull soċjetà jew enti, sew morali kemm le, u sew jekk domiciljat f'Malta jew f'post ieħor, u sew jekk teżisti l-hum jew li jitwaqqaf 'il quddiem.

U qed jiġi wkoll dikjarat li l-iskopijiet speċifikati f'kull wieħed mill-paragrafi ta' dan l-Artikolu għandhom jitqiesu b'hal skopijiet separati, u ma għandhom bl-ebda mod jiġu limitati jew ristretti b'riferenza għal u b'inferenza mid-disposizzjonijiet ta' xi paragrafu ieħor jew l-isem tas-Socjetà.

4. Ir-responsabbiltà tal-membri hi limitata fil-kaz ta' kull membru għall-ammont, jekk ikun hemm, mhux imfallas dwar l-azzjoni jew azzjonijiet li hu jkollu fis-Socjetà.

5. (1) Il-kapital f'azzjonijiet tas-Socjetà hu ta' James mitt lira (£500) maqsum f'James mitt (500) Azzjoni Ordinarja ta' Lira (£1) il-waliha, u b'setgħa li l-kapital oriġinali jew miżjud jew kull semm minnu jinhiarog bi u suġġett għal drittijiet ta' preferenza, posponiment jew drittijiet oħra speċjali privileġġi, kondizzjonijiet jew restrizzjonijiet, sew dwar dividend, votazzjoni, radd lura ta' kapital jew xort'ohra. Il-500 Azzjoni Ordinarja ta' £1 il-waliha huma sottoskritti u mqassma kif ġej:—

Bush Beach & Segner	
Bayley Limited	497 Azzjoni Ordinarja
Anthony Christopher	
Stamford Thirsk	1 Azzjoni Ordinarja
Douglas Albert Gates	1 Azzjoni Ordinarja
Sidney Farrow	1 Azzjoni Ordinarja

Il-partijiet jiddikjaraw li huma halsu għal kollox l-azzjoni jew azzjonijiet li huma għandhom fis-Socjetà.

(2) Jekk ma jiġix xort'ohra deciz mis-Socjetà f'Laqgħa Ġenerali kull kapital mhux maħruġ jew azzjonijiet godda li jinfolqu minn żmien għal żmien għandhom, qabel ma jinhiarog, jiġu offeriti lill-membri eżistenti tas-Socjetà fil-proporzjon kemm jista' jkun tan-numru ta' azzjonijiet posseduti minnhom.

(3) Unless otherwise provided in the terms of issue, each share in the Company shall give right to one vote, provided that no member shall be entitled to vote unless all calls payable by him and due from him in respect of his shares in the Company have been paid.

(4) The shares are issued in the holder's name and are numbered consecutively. In respect of a share held jointly by several persons, the name of only one of such persons shall be entered in the Register of Members: such person shall be nominated by the joint holders and shall for all intents and purposes be deemed to be the holder of the share so held.

(5) A Register of Members containing the names and addresses of the members and a statement of the shares held by each shall be kept at the registered office of the Company.

6. All or any of the rights, privileges or conditions for the time being attached or belonging to any class of shares for the time being forming part of the capital of the Company may from time to time be modified, affected, varied, extended or surrendered in any manner with the sanction of a resolution passed at a separate General Meeting of the members of that class and consented to by the holders of not less than three-fourths of the issued shares of that class. To any such General Meeting all the provisions of these Articles as to General Meetings of the Company shall "mutatis mutandis" apply, but so that the necessary quorum shall be members of the class holding or representing by proxy one-third of the capital paid or credited as paid on the issued shares of the class.

7. The term of duration of the Company is limited to a period of five (5) years as from the day of signing of this Agreement, but shall be automatically renewed for further periods of five (5) years each unless a resolution to the contrary to be agreed to by a number of members of the Company holding or representing by proxy at least seventy-five per centum (75%) in paid up value of the share capital having voting rights of the Company is taken at a General Meeting to be held at least six months before the termination of the original or of any of the renewed periods.

8. The Board of Directors may from time to time make such calls upon the members in respect of all moneys unpaid on their shares as they think fit, provided that fourteen days' notice at least is given of each call and each member shall be liable to pay the amount of every call so made upon him to the persons and at the times and places appointed by the Board of Directors.

9. If before or on the appointed day for payment thereof a call payable in respect of a share is not paid the person from whom the amount of the call is due shall pay interest on such amount at the rate of six per centum (6%) per annum from the day appointed for payment thereof to the time of actual payment, but the Board of Directors shall have the power to remit such interest or any part thereof.

10. No member shall be entitled to receive any dividend or to exercise any privilege as a member until he shall have paid all calls for the time being

(3) Jekk ma jkunx xort'oltra maħsub fil-kondizzjonijiet tal-krug, kull azzjoni tas-Socjeta tagħti dritt għal vot wieħed, b'dana li ebda membru ma jkollu dritt jivvota jekk is-sejhat kollha li jkollhom jitħallsu u jkunu dovuti minnu dwar l-azzjonijiet tiegħu fis-Socjeta ma jkunux ġew imħallsa.

(4) L-azzjonijiet jinħarġu f'isem l-azzjonist u jiġu numerati wara xulxin. Dwar azzjoni posseduta minn diversi persuni f'impkien, l-isem ta' wieħed biss minn dawk il-persuni għandu jiġi mdaħħal fir-Registru tal-Membri: dik il-persuna għandha tiġi nominata mill-ko-possessuri u għandha għall-finijiet u effetti kollha titqies li tkun il-possessor ta' l-azzjoni hekk posseduta.

(5) Għandu jinżamm fl-uffiċju registrat tas-Socjeta Registru tal-Membri li jkun fih l-ismijiet u l-indirizzi tal-membri u stqarrija dwar l-azzjonijiet posseduti minn kull wieħed.

6. Kull jew ulud mid-drittijiet, privileggi jew kondizzjonijiet fiż-żmien li jkun annessi ma' jew jappartjenu lil kull kategorija ta' azzjonijiet li fiż-żmien li jkun ikunu jiffurkaw parti mill-kapital tas-Socjeta jistgħu minn żmien għal żmien jiġu modifikati, affetti, varjati, mkabbra jew mġeduti b'kull mod bl-approvazzjoni ta' riżoluzzjoni mgħoddija f'Laqgħa Generali separata tal-membri ta' dik il-kategorija u approvata mill-possessuri ta' mhux inqas minn tliet kwarti ta' l-azzjonijiet maħruġa ta' dik il-kategorija. Għal Laqgħa Generali b'hal din għandhom japplikaw "mutatis mutandis" id-disposizzjonijiet kollha ta' dawn l-Artikoli dwar Laqgħat Generali tas-Socjeta iżda b'mod li l-quorum meħtieġ ikun numru ta' membri tal-kategorija li jippossjedu jew jirrapprezentaw bi prokura terz mill-kapital imħallas jew kreditat b'hal maħallas fuq l-azzjonijiet maħruġa tal-kategorija.

7. Iż-żmien tas-Socjeta hu limitat għal hames (5) snin mill-ġurnata tal-firma ta' dan il-Ftehim, iżda għandu jiġi mġedded awtomatikament għal żmenijiet oħra ta' hames (5) snin il-wieħed jekk riżoluzzjoni f'sens kuntrarju approvata minn numru ta' membri tas-Socjeta li jippossjedu jew jirrapprezentaw bi prokura mill-anqas hamsa u sebgħin fil-mija (75%) tal-valur imħallas tal-kapital f'azzjonijiet li jagħti dritt għall-vot tas-Socjeta ma titteħidx f'Laqgħa Generali li għandha ssir mill-anqas sitt xhur qabel l-egħluq taż-żmien originali jew ta' xi wieħed miż-żmenijiet imġedda.

8. Il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jagħmel dawk is-sejhat lill-membri dwar flus mhux mħallsa fuq l-azzjonijiet tagħhom kif jidhirlu sewwa, b'dana li mill-anqas erbatax-il ġurnata qabel jingħata avviz ta' kull sejha u kull membru jkun obligat li jhallas l-ammont ta' kull sejha hekk magħmula lil lill-persuni u fiż-żmenijiet u postijiet iffissati mill-Board tad-Diretturi.

9. Jekk qabel jew fil-ġurnata ffixata għall-hlas tagħha sejha li jkollha titħallas dwar azzjoni ma tiġix imħallsa l-persuna li jkollha tħallas l-ammont tas-sejha għandha tħallas imghax fuq dak l-ammont bir-rata tas-sitta fil-mija (6%) fis-sena mill-ġurnata ffixata għall-hlas tagħha sal-ġurnata tal-hlas effettiv, iżda l-Board tad-Diretturi jkollu s-segħla li jalker dak l-imghax jew kull sehem minnu.

10. Ebda membru ma jkollu dritt jirċievi xi dividend jew li jhaddem xi privileġġ b'hal membru sakemm ma jkunx hallas is-sejhat kollha li fiż-

due and payable on every share held by him, together with interest and expenses (if any).

11. The Company is a private company and accordingly:—

(a) the right to transfer shares is restricted in manner hereinafter prescribed;

(b) the number of members of the Company is limited to fifty. Provided that where two or more persons hold one or more shares in the Company jointly, they shall for the purposes of this Article be treated as a single member;

(c) any invitation to the public to subscribe for any shares or debentures of the Company is prohibited;

(d) the Company shall not issue share warrants to bearer.

12. (1) Subject to the restrictions of these Articles shares shall be transferable. Every transfer must be in writing and must be left at the registered office of the Company accompanied by the certificates of the shares to be transferred and such other evidence (if any) as the Board of Directors may require to prove the title of the intending transferor.

(2) The instrument of transfer of a share shall be signed both by the transferor and by the transferee, and the transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered in the Register of Members in respect thereof.

(3) Any share may be transferred at any time by a member without the prior approval of the Board of Directors to a son, son-in-law, daughter, daughter-in-law, wife, husband, brother or sister of such member.

(4) (a) The member proposing to transfer shares (hereinafter called "the proposing transferor") to any person other than those mentioned in sub-article (3) of this Article shall give notice in writing (hereinafter called the "Transfer Notice") to the Company that he desires to transfer the same. Such notice shall constitute the Company his Agent for the sale of the shares to any member of the Company (or to any person selected by the Board of Directors as one whom it is desirable in the interests of the Company to admit to membership) at a price to be fixed by the Auditors for the time being of the Company whose decision shall be final and binding on all parties. The Transfer Notice shall not be revocable except with the sanction of the Board of Directors.

(b) The shares specified in the Transfer Notice given to the Company as aforesaid shall be offered by the Company at the price so fixed as aforesaid in the first place, to the members other than the proposing transferor holding the same class of shares as those included in the Transfer Notice as nearly as may be in proportion to the existing shares held by them respectively, and the offer shall in each case limit the time being not less than fourteen (14) days within which the same, if not accepted, will be deemed to be declined.

żmien li jkun ikunu dovuti u jkollhom jitfallsu fuq kull azzjoni minnu posseduta, finnkien ma' l-ingliax u spejjeż (jekk ikun hemm).

11. Is-Socjeta' hi Socjeta' privata u allura:

(a) id-dritt li jigu trasferiti azzjonijiet hu ristrett bil-mod aktar 'il quddiem preskritt;

(b) in-numru ta' membri tas-Socjeta' hu limitat ghall kamsin: B'dana li meta tnejn jew iktar persuni jippossjedu finnkien azzjoni waħda jew iktar fis-Socjeta', huma għandhom għall-finijiet ta' dan l-Artikolu jitqiesu bħala membru waħed;

(c) ma tista' ssir ebda stedina lill-pubbliku biex jissottoskrivi azzjonijiet jew debentures tas-Socjeta';

(d) is-Socjeta' ma to'roġx share warrants lil portatur.

12. (1) Bla ksur għar-restrizzjonijiet ta' dawn l-Artikoli l-azzjonijiet jistgħu jigu trasferiti. Kull trasferiment għandu jsir bil-miktub u għandu jittalla fl-uffiċju registrazzjonijiet tas-Socjeta' finnkien ma-ċertifikati ta' l-azzjonijiet li jkun se jigu trasferiti u dik ix-xbieda oħra (jekk ikun hemm) kif il-Board tad-Diretturi jista' jeltieġ biex jigu pruvat it-titolu ta' min ikun bilisieb u jittrasferixxi.

(2) L-att ta' trasferiment ta' azzjoni għandu jigi ffirmat kemm miċ-ċedent u miċ-ċessjonarju, u ċ-ċedent għandu jitqies li jibqa' il-possessur ta' l-azzjoni sakemm l-isem ta' ċ-ċessjonarju jigi mdaħħal fir-Registru tal-Membri dwarha.

(3) Azzjoni tista' tigi trasferita f'kull żmien minn membru, mingħajr l-approvazzjoni minn qabel tal-Board tad-Diretturi, lil bin, lir-raġel ta' bint, lil bint, lil mart iben, lil mart, żewġ, hu jew oħt dak il-membri.

(4) (a) Il-membri li jkun bilisieb u jittrasferixxi azzjonijiet (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "min ikun bilisieb u jittrasferixxi") lil persuna li ma tkunx waħda minn dawk imsemmija fis-sub-artikolu (3) ta' dan l-Artikolu għandu jagħti avviż bil-miktub (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ l-"Avviż ta' Trasferiment") lis-Socjeta' li hu jixtieq jittrasferixxi dawk l-azzjonijiet. Dan l-avviż jikkosittwixxi lis-Socjeta' Agent tiegħu għall-bejgħ ta' l-azzjonijiet lil membru tas-Socjeta' (jew lil persuna magħżula mill-Board tad-Diretturi bħala waħda li jkun ta' min jixtieq fl-interessi tas-Socjeta' li tigi mdaħħala membru) bil-prezz iffissat mill-Awdituri li fiz-żmien li jkun ikunu tas-Socjeta' li d-deċiżjoni tagħhom tkun finali u torbot lill-partijiet kollha. L-Avviż ta' Trasferiment ma jkunx jista' jithassar kif lill-permess tal-Board tad-Diretturi.

(b) L-azzjonijiet speċifikati fl-Avviż ta' Trasferiment mogħti lis-Socjeta' kif ingħad fuq għandhom jigu offeriti mis-Socjeta' bil-prezz iffissat kif ingħad fuq l-ewwelnett lill-membri minbarra dak li jkun bilisieb u jittrasferixxi li jippossjedu azzjonijiet ta' l-istess kategorija bħal dawk inklużi fl-Avviż ta' Trasferiment kemm jista' jkun fil-proporzjon ta' l-azzjonijiet eżistenti posseduti minnhom rispettivament, u l-offerta għandha f'kull każ tillimita ż-żmien, li ma jkunx ta' inqas minn erbatax-il (14) gurnata, li fih l-istess offerita jekk ma tigix aċċettata titqies li tkun giet rifjutata.

(c) Any shares included in any offer so made which are not accepted shall be offered at the price so fixed to the members (other than the proposing transferor) holding any class of shares or to some of them or to any person selected by the Board of Directors as one whom it is desirable in the interests of the Company to admit to membership in such proportions and in such manner as may be determined by the Board of Directors.

(4) The Company shall give notice to the proposing transferor of the acceptance of any offer so made and thereupon the proposing transferor shall be bound upon payment of the price to transfer the shares to the purchaser and if in any case the proposing transferor makes default in transferring the shares, the Company may receive the purchase money, and may authorise some person to execute a transfer of the shares in favour of the purchaser and shall thereupon cause the name of the purchaser to be entered in the Register of Members as the holder of the shares, and shall hold the purchase money by title of deposit for the proposing transferor. The receipt of the Company for the purchase money shall be a good discharge to the purchaser, and after his name shall have been entered in the said Register in purported exercise of the aforesaid power the validity of the proceedings shall not be questioned by any person.

(e) If the Company shall not within the space of two calendar months after being served with the Transfer Notice find a purchasing member or person selected as aforesaid and give notice in manner aforesaid, or if the purchasers shall not complete their purchase within twenty-eight days from the expiration of such last-mentioned Notice, the proposing transferor shall at any time within three calendar months afterwards be at liberty to sell and transfer the shares to any person approved by the Board of Directors and at any price.

13. (1) The Board of Directors may decline to recognise any instrument of transfer unless:

(a) a fee not exceeding two shillings is paid to the Company in respect thereof and

(b) the instrument of transfer is accompanied by the certificates of the shares to which it relates, and such other evidence as the Board of Directors may reasonably require to show the right of the transferor to make the transfer.

(2) If the Board of Directors refuse to register a transfer they shall within two months after the date on which the transfer was lodged with the Company send to the transferee notice of the refusal.

14. The registration of transfers may be suspended at such times and for such periods as the Board of Directors may from time to time determine: provided always that such registration shall not be suspended for more than thirty (30) days in any year.

15. (1) Any person becoming entitled to a share in consequence of the death of a member may upon such evidence being produced as may from time to time properly be required by the Board of Directors and subject as hereinafter provided, elect to be registered himself as holder of the share.

(c) Azzjonijiet inkluzi f'offerta hekk magħmula li ma jiġux aċċettati għandhom jiġu offeriti bil-prezz hekk ifissat lil-membri (miabarra lil min ikun bil-isiebu jittrasferixxi) li jippossjedu kull kategorija ta' azzjonijiet jew lil ulud minnhom jew lil kull persuna magħżula mill-Board tad-Diretturi bħala walida li jkun ta' min jixtieq fl-interessi tas-Socjeta' li tigi mdaljala membru f'dawk il-proporzjonijiet u b'dak il-mod kif jista' jiġi deciz mill-Board tad-Diretturi.

(d) Is-Socjeta' għandha tagħti avviz lil min ikun bil-isiebu jittrasferixxi li offerita hekk magħmula tkun giet aċċettata u minnufih min ikun bil-isiebu jittrasferixxi ikun obbligat meta jsir il-lil-as tal-prezz li jittrasferixxi l-azzjonijiet lix-xerrej u jekk f'xi każ min ikun bil-isiebu jittrasferixxi jonqos li jittrasferixxi l-azzjonijiet, is-Socjeta' tista' tirċievi l-flus tax-xiri, u tista' tawtorizza xi persuna biex tesegwixxi trasferiment ta' l-azzjonijiet lix-xerrej u għandha minnufih tara li isem ix-xerrej jiġi mdaljal fir-Registru tal-Membri bħala l-possessur ta' l-azzjonijiet, u għandha zżomm il-flus tax-xiri b'titulu ta' depositu għal min ikun bil-isiebu jittrasferixxi. L-irċevuta tas-Socjeta' għall-flus tax-xiri tkun kwittanza tajba għax-xerrej, u wara li ismu jkun gie mdaljal fir-Registru insemi bi tħaddim apparenti tas-setgħa fuq imsemmija għadd ma jista' jagħla kwistjoni dwar il-validita' tal-proceduri.

(e) Jekk is-Socjeta' fi zmien xahrejn wara li tigi notifikata bl-Avviz ta' Trasferiment ma ssibx membru xerrej jew persuna magħżula kif ingħad fuq u ma tagħtix avviz kif ingħad fuq, jew jekk ix-xerrejja ma jtemmex ix-xirja tagħhom fi zmien tmienja u għoxrin gurnata mill-egħluq ta' l-Avviz insemi l-ahhar, min ikun bil-isiebu jittrasferixxi għandu f'kull zmien fi zmien tliet xhur wara ikun hieles li jbiegli u jittrasferixxi l-azzjonijiet lil kull persuna approvata mill-Board tad-Diretturi u b'kull prezz.

13. (1) Il-Board tad-Diretturi jista' jirrofta li jagħraf att ta' trasferiment jekk:

(a) dritt ta' mhux iktar minn żewġ xelini ma jiġix imkallas lis-Socjeta' dwaru u

(b) l-att ta' trasferiment ma jkollux miegħu ċ-certifikat ta' l-azzjonijiet li għalihom jirreferixxi, u dik ix-xhieda oħra kif il-Board tad-Diretturi jista' ragonevolment jeltieg biex turi d-dritt ta' precedent li jagħmel dak it-trasferiment.

(2) Jekk il-Board tad-Diretturi jirrofta li jirregistra trasferiment hu għandu fi zmien xahrejn wara d-data li fha t-trasferiment ikun gie depositat għand is-Socjeta' jibgħat li-ċessjonarju avviz tar-rifjut.

14. Ir-registrazzjoni tat-trasferimenti tista' tigi sospiza f'dawk iz-zminijiet u għal dawk iz-zminijiet kif il-Board tad-Diretturi jista' minn zmien għal zmien jiddecidi: b'dana dejjem li dik ir-registrazzjoni ma tigix sospiza għal aktar minn tletin (30) gurnata f'sena walida.

15. (1) Persuna li jsir ikollha jedd għal azzjoni minhabba l-mewt ta' membru tista' wara li tigi prodotta dik ix-xhieda kif jista' minn zmien għal zmien jiġi regolarment melitieg mill-Board tad-Diretturi u bla lisara għal dak li hu 'il quddiem mahsub, tagħzei li tigi registrata hi stess bħala l-possessur ta' l-azzjoni.

(2) If the person so becoming entitled shall elect to be registered himself, he shall deliver or send to the Board of Directors a notice in writing signed by him stating that he so elects and if the said person is a son, son-in-law, daughter, daughter-in-law, wife, husband, brother or sister of the deceased member, the Board of Directors shall proceed forthwith to register him or her as the holder of the said share. If the said person is not a son, son-in-law, daughter, daughter-in-law, wife, husband, brother or sister of the deceased member and the Board of Directors refuse to register him or her as the holder of the share, the provisions of this Agreement relating to the right to transfer and the registration of transfers of shares, in particular the provisions contained in sub-article (4) (e) of Article 12 hereof shall be applicable and the notice mentioned in sub-article 2 of this Article shall be deemed to be a Transfer Notice given in terms of sub-article (5) (a) of Article 12 of this Agreement.

16. A person entitled to a share by transmission shall be entitled to receive and may give a discharge for any dividends or other moneys payable in respect of the share, but he shall not be entitled in respect of it to receive notices of or attend or vote at meetings of the Company, or to exercise any of the rights and privileges of a member, unless and until he shall have become a member in respect of the shares provided always that the Board of Directors may at any time give notice requiring any such person to elect to be registered himself, and if the notice is not complied with within ninety (90) days the Board of Directors may thereafter withhold payment of all dividends, bonuses or other moneys payable in respect of the share until the requirements of the notice have been complied with.

17. (1) If a member fails to pay the whole or any part of any call on or before the day appointed for the payment thereof, the Board of Directors may at any time thereafter require payment together with any accrued interest and expenses by means of a notice which shall state that in the event of non-payment at or before the date therein indicated, the shares in respect of which the call was made will be liable to be forfeited.

(2) The forfeiture will take place when the Board of Directors shall make a resolution to that effect.

(3) Forfeiture of shares shall include all dividends in respect of the shares not actually paid before the forfeiture, notwithstanding that they shall have been declared.

(4) Forfeited shares may be sold or otherwise disposed of on such terms and in such manner as the Board of Directors think fit and the transferee will be registered as the holder of the shares.

18. Notwithstanding any such forfeiture as aforesaid, the Board of Directors may, at any time before the forfeited shares have been otherwise disposed of, annul the forfeiture upon the terms of payment of all calls and interest due upon and expenses incurred in respect of the shares and upon such further terms (if any) as they shall see fit.

(2) Jekk persuna li jsir hekk ikollha jedd tagħliż li tiġi registrata hi stess, hi għandha tagħti jew tibgħat lill-Board tad-Diretturi avviz bil miktub iffirmat minnha li jgħid li hi tagħliż hekk u jekk din il-persuna tkun bin, żewġ bint, bint, mart bin, mart, żewġ, hu jew oħt il-membri mejjet, il-Board tad-Diretturi għandu jgħaddi minnufih biex jirreġistrahha bliala l-possessur ta' l-azzjoni. Jekk din il-persuna ma tkunx bin, żewġ bint, bint, mart bin, mart, żewġ, hu jew oħt il-membri l-mejjet u l-Board tad-Diretturi jirrofta li jirreġistrahha bliala l-possessur ta' l-azzjoni, id-disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim dwar id-dritt ta' trasferiment u registrazzjoni ta' trasferimenti ta' azzjonijiet, partikularment id-disposizzjonijiet kontenuti fis-sub-artikolu (4) (e) ta' l-Artikolu 12 ta' dan il-Ftehim għandhom japplikaw u l-avviż imsemmi fis-sub-artikolu 2 ta' dan l-Artikolu għandu jitqies li jkun Avviż ta' Trasferiment mogħti skond is-sub-artikolu (5) (a) ta' l-Artikolu 12 ta' dan il-Ftehim.

16. Persuna li jkollha dritt għal azzjoni b'mogh-dja jkollha dritt tircievi u taqti kwittanza għal dividendi u flus oħra li jkollhom jitħalsu dwar l-azzjoni, iżda ma jkollhiex dritt dwarha li tircievi avvizi ta' jew li tattendi jew tivvota fil-laqqgħat tas-Socjeta', jew li ttiaddem xi drittijiet u privileggi ta' membru, jekk u sakemm ma tkunx saret membru dwar dik l-azzjoni: b'dan dejjem li l-Board tad-Diretturi jista' f'kull żmien jagħti avviz li bih jitlob lil dik il-persuna li tagħliż li tiġi registrata hi stess, u jekk ma jsirx skond kif jingħad fl-avviż fi żmien disgħin (90) gurnata l-Board tad-Diretturi jista' wara jwaqqaf il-hlas ta' kull dividend, bonus jew flus oħra li jkollhom jitħallsu dwar dik l-azzjoni sakemm ikun sar kif mitlub fl-avviż.

17. (1) Jekk membru jonqos li jhallas sejhja jew kull sehem minnha fil-jew qabel il-gurnata iffissata għall-hlas tagħha, il-Board tad-Diretturi jista' f'kull żmien wara jitlob il-hlas flimkien ma' kull ingħiax li jkun ingabar u spejjeż b'avviż li għandu jgħid li f'kaz ta' nuqqas ta' hlas fil-jew qabel id-data fil-imsemmija, l-azzjonijiet li dwarhom tkun saret is-sejhja jkunu jistgħu jiġu konfiskati.

(2) Il-konfiska sseħli meta il-Board tad-Diretturi jieħu riżoluzzjoni f'dak is-sens.

(3) Il-konfiska ta' l-azzjonijiet tinkludi d-dividendi kollha dwar l-azzjonijiet li ma jkunux fil-fatt ġew imħalsa qabel il-konfiska, minkejja li jkunu ġew dikjarati.

(4) Azzjonijiet konfiskati jistgħu jiġu mibjugħa jew xort'ohra imneħħija b'dawk il-kondizzjonijiet u b'dak il-mod kif il-Board tad-Diretturi jidhirlu sewwa u e-cessjonarju jiġi registrat bliala l-possessur ta' l-azzjonijiet.

18. Minkejja kull konfiska blial din, il-Board tad-Diretturi jista', f'kull żmien, qabel ma l-azzjonijiet konfiskati jkunu ġew xort'ohra imneħħija, iħassar l-konfiska bil-kondizzjoni li jiġu mħallsa s-sejhja kollha u l-ingħiax fuqhom u l-ispejjeż li jkunu saru dwar l-azzjonijiet u b'dawk il-kondizzjonijiet oħra (jekk ikun hemm) li hu jidhirlu sewwa.

19. A member whose shares have been forfeited shall notwithstanding be liable to pay to the Company all calls made and not paid on such shares at the time of forfeiture, and interest thereon to the date of payment in the same manner in all respects as if the shares had not been forfeited, and to satisfy all (if any) the claims and demands which the Company might have enforced in respect of the shares at the time of forfeiture without any deduction or allowance for the value of the shares at the time of forfeiture.

20. The provisions of these Articles as to forfeiture shall apply in the case of non-payment of any sum which, by the terms of issue of a share, becomes payable at a fixed time, whether on account of the nominal value of the share or by way of premium, as if the same had been duly payable by virtue of a call duly made and notified.

21. (1) The administration and management of the Company's affairs are entrusted to a Board of Directors consisting (unless and until the Company in General Meeting shall otherwise determine) of not less than two nor more than five Directors.

(2) Unless and until otherwise determined by the Company in General Meeting, no shareholding qualifications shall be required for Directors.

(3) The first Directors of the Company shall be Douglas Albert Gates, Sidney Farrow and Anthony Christopher Stamford Thirsk.

22. The remuneration of the Directors shall from time to time be determined by the Company in General Meeting. Such remuneration shall be deemed accrued from day to day. The Directors may also be paid all travelling expenses and other disbursements properly incurred by them in attending meetings of the Company and of the Board of Directors or any Committee of the Board or when engaged on the business of the Company.

23. The Board of Directors shall have the power:—

(a) to bind the Company in favour of third parties and third parties in favour of the Company in all matters not expressly reserved for the decision of the General Meeting;

(b) to call upon members for the payment of any moneys unpaid on their shares;

(c) to convene at any time a General Meeting of the Company;

(d) to recommend the payment of dividends;

(e) to borrow or raise or secure the payment of money and in conjunction with and independently therefrom to hypothecate or charge the property of the Company or any part thereof for any debt liability or obligation of the Company;

(f) in general, to exercise all such powers of the Company, negotiate and agree to the terms of any contract on the Company's behalf, sign all deeds and do on behalf of the Company all such acts as may be exercised, negotiated, agreed

19. Membru li l-azzjonijiet tiegħu jkunu ġew konfiskati għandu minkejja dan ikun obligat li jhallas lis-Socjetà is-sejhat kollha magħmula u mhux imfalsata dwar dawk l-azzjonijiet fiż-żmien tal-konfiska, u imgħax fuqhom sad-data tal-hlas bl-istess mod xorta waħda bħallikeieku l-azzjonijiet ma kienux ġew konfiskati, u li jissodisfa kull (jekk ikun hemm) pretensjoni u talba li s-Socjetà setgħet esegwiet dwar l-azzjonijiet fiż-żmien tal-konfiska mingħajr tnaqqis jew allowance għall-valur ta' l-azzjonijiet fiż-żmien tal-konfiska.

20. Id-disposizzjonijiet ta' dawn l-Artikoli dwar konfiska għandhom japplikaw fil-każ ta' nuqqas ta' hlas ta' somma li, skond il-kondizzjonijiet tal-kruġ ta' azzjoni, isir ikollha titħallas fi żmien fiss, sew akkont tal-valur nominali ta' l-azzjoni jew bħala premium, bħallikeieku l-istess kellha titħallas fuq sejha magħmula u notifikata kif għandu jkun.

21. (1) L-amministrazzjoni u tmexxija ta' l-affarijiet tas-Socjetà huma fdati lil Board ta' Diretturi magħmul (jekk u sakemm is-Socjetà f'Laqgħa Generali ma tiddeciđix xort'oltra) minn mhux inqas minn żewġ u mhux iktar minn f'ames Diretturi.

(2) Jekk u sakemm ma jiġix xort'oltra deciz mis-Socjetà f'Laqgħa Generali, id-Diretturi ma jkunu jeħtieġu ebda kwalifika ta' azzjonijiet.

(3) L-ewwel Diretturi tas-Socjetà ikunu Douglas Albert Gates, Sidney Farrow and Anthony Christopher Stamford Thirsk.

22. Il-hlas tad-Diretturi għandu minn żmien għal żmien jiġi deciz mis-Socjetà f'Laqgħa Generali. Dan il-hlas għandu jitqies li jinġabar minn gurnata għal oltra. Id-Diretturi jistgħu jiġu mħallsa wkoll kull spejjeż ta' traġitt u spejjeż oltra li jkunu għamlu regolarment biex jattendu laqgħat tas-Socjetà u tal-Board tad-Diretturi jew xi Kumitat tal-Board jew meta jkunu fuq ix-xogħol tas-Socjetà.

23. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa:

(a) li jorbot lis-Socjetà mat-terzi u lit-terzi mas-Socjetà f'kull haġa li mhix espressament imkollija għad-deciđjoni tal-Laqgħa Generali;

(b) li jagħmel sejhat lill-membri għall-hlas ta' flus mhux imfalsata dwar l-azzjonijiet tagħhom;

(c) li jsejjaħ f'kull żmien Laqgħa Generali tas-Socjetà;

(d) li jirrikmanda l-hlas ta' dividendi;

(e) li jissellef jew jipprokura jew jassigura l-hlas ta' flus u flimkien ma' u indipendentement minn dan li jipoteka jew jgħabbi b'piż il-proprjetà tas-Socjetà jew xi sehem minnha għal kull dejn jew obligazzjoni tas-Socjetà;

(f) in generali, li jhaddem dawk is-setgħat kollha tas-Socjetà, jittratta u jiftiehem dwar il-kondizzjonijiet ta' kull kuntratt f'isem is-Socjetà, jiffirma kull att u jagħmel f'isem is-Socjetà dawk l-atti kollha li jistgħu jiġu mħaddma,

to, signed and done by the Company, and as are not by law or by these Articles required to be exercised or done by the Company in General Meeting.

24. (1) Deeds of whatsoever nature engaging the Company and all other documents purporting to bind the Company, as well as Bank documents, bills, cheques, promissory notes and other negotiable instruments shall until otherwise from time to time resolved upon by the Board of Directors, bear the signature of any two of the Directors.

(2) All moneys, bills and notes belonging to the Company shall be paid to or deposited with the Company's Bankers to an account to be opened in the name of the Company. The Company's banking account shall be kept with such banker or bankers as the Board of Directors shall from time to time determine.

(3) The Secretary of the Company or any other person delegated by the Board of Directors shall represent the Company in judicial proceedings: provided that no proceedings may be instituted by the Company without the Board's authority.

25. The Board of Directors may at any time, and from time to time, by powers of attorney, appoint any person or persons to be the attorney or attorneys of the Company for such purposes and with such powers, authorities and discretions (not exceeding those vested in or exercisable by the Directors) and for such periods and subject to such conditions as the Board of Directors may from time to time think fit.

26. (1) Every Director who is directly or indirectly concerned or interested in any contract or arrangement entered into by or on behalf of the Company shall disclose the nature of his interest at the meeting of the Board of Directors at which the contract or arrangement is determined on if his interest then exists or in any other case at the first meeting of the Board of Directors after the acquisition of his interest or the making of the contract or arrangement:

Provided that a general notice that a Director is a member of any specified firm or company and is to be regarded as interested in any subsequent transaction with such firm or company shall as regards any such transaction be sufficient disclosure within the meaning of this Article and after such general notice it shall not be necessary to give any special notice relating to any particular transaction with such firm or company.

(2) A Director who has disclosed his interest in accordance with sub-article (1) of this Article may vote as a Director in regard to any contract or arrangement in which he is interested or upon any matter arising thereout and if he shall do so his vote shall be counted and he shall be counted in the quorum present at the meeting of the Directors at which such contract or arrangement is being considered.

27. A Director may hold any other office or place of profit under the Company (other than that of Auditor) in conjunction with his office of Director.

trattati, miftiehma, iffirmati u magħmula mis-Socjetà, u li mhumiex bi-l-igi jew b'dawn l-Artikoli meħtieġa li jiġu mħaddma jew magħmula mis-Socjetà f'Laqgħa Ġenerali.

24. (1) Atti ta' kull xorta li jorbtu lis-Socjetà u kull dokument ieħor li jkun jidher li jorbot lis-Socjetà, kif ukoll dokumenti tal-Bank, kambjali, cheques, obbligazzjonijiet u titoli oħra negozjabbli għandhom sakeram ma jiġix xort'oħra deċiż minn żmien għal żmien mill-Board tad-Diretturi jiġbu l-firma ta' żewġ Diretturi.

(2) Flus, kambjali u obbligazzjonijiet tas-Socjetà għandhom jiġu mħallsa jew depositati għand il-Bankiera tas-Socjetà f'kont li għandu jinfetħi f'isem is-Socjetà. Il-kont tal-bank tas-Socjetà għandu jinżamm ma' dak il-bankier jew bankiera kif il-Board tad-Diretturi minn żmien għal żmien jid-deċiedi.

(3) Is-Segretarju tas-Socjetà jew kull persuna oħra delegata mill-Board tad-Diretturi għandha tirrappreżenta lis-Socjetà fi proċeduri gudiżzarji: b'dana li ebda proċeduri ma jistgħu jinbdeu mis-Socjetà mingħajr l-awtorità tal-Board.

25. Il-Board tad-Diretturi jista' f'kull żmien, u minn żmien għal żmien, bi prokuri, jinnomina persuna jew persuni biex ikunu prokuratur jew prokuraturi tas-Socjetà għal dawk il-finijiet u b'dawk is-setgħat, awtoritajiet u diskrezzjonijiet (li ma jkunux ikbar minn dawk mogħtija lil jew li jistgħu jiġu mħaddma mid-Diretturi) u għal dawk iż-żmenijiet u b'dawk il-kondizzjonijiet kif il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jidherlu sewwa.

26. (1) Kull Direttur li hu direttament jew indirettament konċernat jew interessat f'xi kuntratt jew arrangament li tagħmel jew li jsir f'isem is-Socjetà għandu jagħti tagħrif dwar ix-xorta ta' l-interess tiegħu fil-laqgħa tal-Board tad-Diretturi li f'ha tittieled deċiżjoni dwar l-kuntratt jew arrangament jekk l-interess tiegħu ikun f'dak iż-żmien jeżisti jew f'kull każ ieħor fl-ewwel laqgħa tal-Board tad-Diretturi wara l-akkwiż ta' l-interess tiegħu jew li jsir il-kuntratt jew arrangament;

B'dana li avviz ġenerali li Direttur hu membru ta' ditta jew soċjetà speċifikata u għandu jitqies bħala interessat f'kull transazzjoni li ssir wara ma' dik id-ditta jew Soċjetà għandu rigward transazzjoni bħal din ikun tagħrif biżżejjed fis-sens ta' dan l-Artikolu u wara dak l-avviz ġenerali ma jkunx meħtieġ li jingħata avviz speċjali dwar xi transazzjoni partikulari ma' dik id-ditta jew soċjetà.

(2) Direttur li jkun ta tagħrif dwar l-interess tiegħu skond is-sub-artikolu (1) ta' dan l-Artikolu jista' jivvota bħala Direttur dwar kull kuntratt jew arrangament li fih hu jkun interessat jew fuq kull haġa li toħroġ minnu u jekk hu jagħmel hekk il-vot tiegħu għandu jingħadd u hu għandu jingħadd fil-quorum preżent: għal-laqgħa tad-Diretturi li f'ha dak il-kuntratt jew arrangament jiġi kunsidrat.

27. Direttur jista' jkollu kariga oħra jew post ta' qliegħ mas-Socjetà (m'nbarra dik ta' Awditur) flimkien mal-kariga tiegħu ta' Direttur.

28. (1) The Board of Directors shall cause proper minutes to be made of all General Meetings of the Company and also of all appointments of officers, and of the proceedings of all meetings of Directors and of the attendance thereat, and all business transacted at such meetings, and any such minute if purporting to be signed by the Chairman of such meeting or by the Chairman of the next succeeding meeting, shall be conclusive evidence without further proof of the facts therein stated.

(2) The Board of Directors shall also cause proper books of account to be kept according to law. The books of account shall be kept at the registered office of the Company or at such other place as the Board shall deem fit and shall always be open to the inspection of the Directors.

(3) The Board of Directors shall from time to time determine whether and to what extent and at what times and places and under what conditions, the accounts and books of the Company, or any of them, shall be open to inspection of members, and no member (not being a Director) shall have any right of inspecting any account or book or document of the Company, except as conferred by law or authorised by the Board of Directors or by the Company in General Meeting.

29. Each Director shall have power to nominate any person approved for that purpose by a majority of the other Directors to act as Alternate Director in his place during his absence from Malta or inability to act as Director. Such appointee shall, while he holds office as Alternate Director, be entitled to notice of meetings of Directors and to attend and vote thereat and exercise the powers of a Director accordingly but he shall not require any qualification and he shall 'ipso facto' vacate office if and when his appointor shall be in Malta and able to act or shall cease to be a Director or shall remove him from office as Alternate Director. Any appointment or removal under this article shall be effected by notice in writing under the hand of the Director making the same addressed and delivered to the Company at its registered office.

30. For the purposes of any Scheme instituted by the Company for providing pensions, life assurance or other benefits for its employees the Directors shall be deemed employees of the Company and may accordingly (if otherwise qualified under the provisions of the Scheme) become members thereof and receive and retain all benefits to which they become entitled thereunder. The Directors may pay out of the Company's moneys any premiums or contribution becoming payable by the Company under the provisions of any Scheme in respect of Directors who are members thereof and any Director may vote at Board meetings upon any resolution or matter relating to any such scheme (including resolutions for payment of contribution thereunder) notwithstanding that he is personally interested in such resolution or matter. In the event of any conflict between this Article and any other Article of these presents the provisions of this Article shall in all cases prevail.

31. (1) At the first Annual General Meeting all the Directors shall retire from office, and at the Annual General meeting in every subsequent year one-third of the Directors for the time being, or, if their number is not three or a multiple of three, then the number nearest one-third, shall retire from office.

28. (1) Il-Board tad-Diretturi għandu jara li jsiru minuti sewwa tal-Laqqgħat Generali tas-Socjetà u wkoll ta' kull nomina ta' uffiċjali, u tal-proċeduri fil-laqqgħat tad-Diretturi u ta' l-attendenza fihom, u ta' kull xogħol li jsir f'dawk il-laqqgħat, u minuta bħal din li tkun tidher li giet iffirmata mill-President ta' dik il-Laqqgħa jew mill-President tal-Laqqgħa ta' wara, għandha tkun xiehda konklużiva mingħajr prova oħra tal-fatti fiha msemmija.

(2) Il-Board tad-Diretturi għandu jara li jinżammu kotba tal-kontijiet sewwa skond il-liġi. Il-kotba tal-kontijiet għandhom jinżammu f-Uffiċċju registrat tas-Socjetà jew f'dak il-post ieħor kif il-Board tad-Diretturi jidherliu sewwa u d-Diretturi jkunu jistgħu jarawhom f'kull żmien.

(3) Il-Board tad-Diretturi għandu minn żmien għal żmien jiddeċidi jekk kemm u f'lema himijiet u postijiet u taħt liema kondizzjonijiet il-membri jkunu jistgħu jaraw il-kontijiet u kotba tas-Socjetà, jew ulied minnhom, u ebda membru (li ma jkunx Direttur) ma jkollu dritt jara xi kont jew ktieb jew dokument tas-Socjetà, bilief kif mogħti mil-liġi jew awtorizzat mill-Board tad-Diretturi jew mis-Socjetà f'Laqqgħa Generali.

29. Kull Direttur ikollu s-setgħa li jinnomina persuna approvata għaldaqshekk mill-magħgoranza tad-Diretturi l-oħra biex tagħmilha ta' Direttur Alternattiv minflok kemm idum nieqes minn Malta jew sakemm ma jkunx jista' jaġixxi bħala Direttur. Il-persuna hekk nominata, sakemm tibqa' fil-kariga ta' Direttur Alternattiv, ikollha dritt għal avviz tal-laqqgħat tad-Diretturi u li tattendi u tivvota fihom u li tliaddeem is-setgħat ta' Direttur konferment iżda hu ma jkun jeltieg ebda kwalifika u hu għandu "ipso facto" ibattal il-kariga tiegħu jekk u meta min innominah ikun f'Malta jew ikun jista' jaġixxi u jispiċċa minn Direttur jew ineħliħ mill-kariga ta' Direttur Alternattiv. Kull nomina jew tneħħija taħt dan l-Artikolu għandha ssir b' Avviz bil-miktub ffirmat mid-Direttur li jaġħmilha indirizzat u konsenjat lis-Socjetà f-Uffiċċju registrat tagħha.

30. Għal-finijiet ta' kull Skema mwaqfa mis-Socjetà biex tipprovi pensjonijiet, assikurazzjoni tal-hajja jew benefiċċji oħra għall-impjegati tagħha id-Diretturi għandhom jitqiesu impjegati tas-Socjetà u jistgħu allura (jekk ikunu xort'oħra kwalifikati taħt id-disposizzjonijiet ta' l-Iskema) isiru membri tagħha u jirċievu u jżommu kull benefiċċji li huma jista' jsir ikollhom dritt għalihom taħt dik l-Iskema. Id-Diretturi jistgħu jħallsu mill-flus tas-Socjetà kull premium jew kontribuzzjoni li jsir ikollha titfallas mis-Socjetà taħt id-disposizzjonijiet ta' xi Skema dwar Diretturi li huma membri tagħha u kull Direttur jista' jivvota fil-laqqgħat tal-Board dwar rieżoluzzjoni jew kwistjoni relattiva għal dik l-iskema (inklużi rieżoluzzjonijiet għall-hilas ta' kontribuzzjoni taħt dik l-iskema) minkejja li hu jkun personalment interessat f'dik ir-ieżoluzzjoni jew kwistjoni. F'każ ta' konflitt bejn dan l-Artikolu u xi Artikolu ieħor ta' dan il-Ftehim id-disposizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom jipprevalu.

31. (1) Fl-ewwel Laqqgħa Generali tas-Sena d-Diretturi kollha għandhom jirtiraw mill-kariga, u fil-Laqqgħa Generali tas-Sena ta' kull sena ta' wara terz mid-Diretturi taż-żmien li jkun, jew, jekk in-numru tagħhom ma jkunx tlieta jew multiplu ta' tlieta, allura n-numru l-eqreb lejn it-terz, għandhom jirtiraw mill-kariga.

(2) The Directors to retire in every year shall be those who have been longest in office since their last election, but as between persons who became Directors on the same day those to retire shall (unless they otherwise agree among themselves) be determined by lot.

(3) A retiring Director shall be eligible for re-election.

32. The Company at the meeting at which a Director retires in manner aforesaid may fill the vacated office by electing a person thereto, and in default the retiring Director shall if offering himself for re-election be deemed to have been re-elected, unless at such meeting it is expressly resolved not to fill such vacated office or unless a resolution for the re-election of such Director shall have been put to the Meeting and lost.

33. No person other than a Director retiring at the Meeting shall be eligible for election to the office of Director at any General Meeting unless not less than three nor more than twenty-one days before the date appointed for the Meeting there shall have been left at the registered office notice in writing, signed by a member duly qualified to attend and vote at the Meeting for which such notice is given, of his intention to propose such person for election, and also notice in writing signed by that person of his willingness to be elected.

34. The Board of Directors shall have power at any time, and from time to time, to appoint any person to be a Director, either to fill a casual vacancy or as an addition to the existing Directors but so that the total number of Directors shall not at any time exceed the number fixed in accordance with Article 21 hereof. Any Director so appointed shall hold office only until the next following Annual General Meeting and shall then be eligible for re-election, but shall not be taken into account in determining the Directors who are to retire by rotation at such Meeting.

35. (1) The Company in General Meeting may remove any Director before the expiration of his period of office notwithstanding anything in any Agreement between the Company and such Director. Such removal shall be without prejudice to any claim such Director may have for damages for breach of any contract of service between him and the Company.

(2) The Company in General Meeting may appoint another person in place of a Director removed from office under sub-article (1) of this Article, and without prejudice to the powers of the Directors under Article 34 hereof the Company in General Meeting may appoint any person to be a Director, either to fill a casual vacancy or as an additional Director. A person appointed in place of a Director so removed or to fill such a vacancy shall be subject to retirement at the same time as if he had become a Director on the day on which the Director in whose place he is appointed was last elected a Director.

36. (1) The Directors may meet together for the despatch of business, adjourn and otherwise regulate their meetings as they think fit. The quorum necessary for the transaction of business may be fixed by the Directors and, unless so fixed shall

(2) Id-Diretturi li jirtiraw kull sena għandhom ikunu dawk li jkunu ilhom l-aktar fil-kariga mill-aħliar elezzjoni tagħhom, iżda bejn persuni li jkunu sara Diretturi fl-istess gurnata dawk li għandhom jirtiraw għandhom (sakemm ma jiftehmu xort'ohra bejniethom) jiġu deċiżi bix-xorti.

(3) Direttur li jkun se jirtira jkun jista' jiġi maħtur mill-ġdid.

32. Is-Socjetà fil-laqqgħa li fiha Direttur jirtira bil-mod kif ingħad fuq tista' timla l-kariga li titbattall billi taħtar persuna biex timliha, u jekk ma tagħmilx hekk id-Direttur li jkun se jirtira jekk jipprezenta ruġu biex jiġi maħtur mill-ġdid għandu jitqies li jkun gie maħtur mill-ġdid, jekk f'dik il-laqqgħa ma titteħidx riżoluzzjoni espressa li dik il-kariga battala ma tiġix mimlija jew jekk ma tkunx tressqet quddiem il-Laqqgħa u ntilfet riżoluzzjoni biex dak id-Direttur jiġi maħtur mill-ġdid.

33. Edda persuna kief Direttur li jkun se jirtira fil-Laqqgħa ma jkollha dritt tiġi maħtura Direttur f'Laqqgħa Generali jekk mhux inqas minn tliet ijiem u mhux iktar minn wieħed u għoxrin gurnata qabel id-data ffixxata għal-Laqqgħa ma jkunx thalla fl-uffiċċju registrat avviz bil-miktub, iffirmit minn membru kwalifikat kif għandu jkun li jattendi u jivvota fil-laqqgħa li għaliha jkun ngħata l-avviz, tal-lisiel tiegħu li jippropomi lil dik il-persuna għal-elezzjoni, u wkoll avviz bil-miktub iffirmit minn dik il-persuna tar-rieda tagħha li tiġi maħtura.

34. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa f'kull żmien, u minn żmien għal żmien, li jinnomina persuna biex tkun Direttur. Jew biex timla kariga battala jew b'żjieda għad-Diretturi ezistenti iżda b'mod li n-numru totali tad-Diretturi f'ebda żmien ma jkun ikbar min-numru ffixsat skond l-Artikolu 21 ta' dan il-Ftehim. Direttur hekk nominat għandu jibqa' fil-kariga biss sa' l-ewwel Laqqgħa Generali tas-Sena li tiġi wara u wara jkun jista' jiġi maħtur mill-ġdid, iżda ma għandux jitqies biex jiġi deċiż liema Diretturi jkun imisshom jirtiraw f'dik il-Laqqgħa.

35. (1) Is-Socjetà f'Laqqgħa Generali tista' tneħhi Direttur qabel l-egħluq taz-żmien tiegħu fil-kariga minkejja kull ftehim bejn is-Socjetà u dak id-Direttur. Dik it-tneħhija ssir bla lisara għal kull pretensjoni li dak id-Direttur jista' jkollu għal danni għal ksar ta' kuntratt ta' xogħol bejnu u s-Socjetà.

(2) Is-Socjetà f'Laqqgħa Generali tista' tinnomina persuna oħra minflok Direttur imneħhi mill-kariga taħt is-sub-artikolu (1) ta' dan l-Artikolu, u mingħajr preġudizzju għas-setgħat tad-Diretturi taħt l-Artikolu 34 ta' dan l-Att is-Socjetà f'Laqqgħa Generali tista' tinnomina persuna bħala Direttur, jew biex timla kariga battala jew bħala Direttur addizzjonali. Persuna nominata minn flok Direttur hekk imneħhi jew biex timla dik il-kariga battala għandha tirtira fl-istess żmien bħallikieku saret Direttur fil-gurnata li fiha id-Direttur li tkun giet nominata minn floku gie l-aħliar maħtur Direttur.

36. (1) Id-Diretturi jistgħu jiltaqgħu flimkien biex imexxu ix-xogħol, jagġornaw u xort'ohra jirregolaw il-laqqgħat tagħhom kif jidhrilhom sewwa. Il-quorum meħtieġ biex isir xogħol jista' jiġi iffixsat mid-Direttur u, jekk ma jkunx hekk ffixsat, għandu

be two. Questions arising at any meeting of the Directors shall be decided by a majority of votes in case of an equality of votes, the Chairman shall have a second or casting vote.

(2) The Directors may elect a Chairman of their meetings and determine the period for which he is to hold office; but if no such Chairman is elected, or if at any meeting the Chairman is not present within five minutes after the time appointed for holding the same, the Directors present may choose one of their number to be Chairman of the meeting.

(3) A Director may and on the request of a Director, the Secretary shall, at any time summon a meeting of the Board of Directors.

37. The Directors may delegate any of their powers to committees consisting of such member or members of their body as they think fit, and may from time to time revoke such delegation. Any committee so formed shall, in the exercise of the powers so delegated, conform to any regulations that may from time to time be imposed upon it by the Board of Directors. The meetings and proceedings of any such committee consisting of two or more members, shall be governed by the provisions therein contained for regulating the meetings and proceedings of the Board of Directors, so far as the same are applicable thereto, and are not superseded by any regulations made by the said Board under this article.

38. A resolution in writing signed by all the Directors shall be as effective for all purposes as a resolution passed at a meeting of the Board of Directors duly convened, held and constituted.

39. (1) The Board of Directors may from time to time appoint one or more of their body to the office of Managing Director for such period and on such terms as they think fit, and subject to the terms of any agreement entered into in any particular case, may revoke such appointment. A director so appointed shall not, whilst holding that office, be subject to retirement by rotation or be taken into account in determining the rotation of retirement of Directors, but his appointment shall be automatically determined if he cease from any cause to be a Director.

(2) A Managing Director shall receive such remuneration (whether by way of salary, commission or participation in profits, or partly in one way and partly in another) as the Board of Directors may determine.

(3) The Board of Directors may entrust to and confer upon a Managing Director any of the powers exercisable by them upon such terms and conditions and with such restrictions as they think fit, and either collaterally with or to the exclusion of their own powers and may from time to time revoke, withdraw, alter, or vary all or any of such powers.

40. The Board of Directors at any time may act notwithstanding any vacancy in their body, but, if and so long as their number is reduced below the number fixed by or pursuant to the provisions of this Agreement as the necessary quorum of Directors, it shall be lawful for the continuing Directors or Director to act for the purpose of summoning a General Meeting of the Company but for no other purpose.

jkun ta' tnejn. Kwistjonijiet li jinqalgħu f'xi laqgħa tad-Diretturi għandhom jiġu deċiżi bil-maġġoranza tal-voti: fil-każ li l-voti jiġu ndaqs il-President ikollu vot iehor jew casting vote.

(2) Id-Diretturi jistgħu jalettu President tal-laqgħat tagħhom u jiddeċidu z-żmien li għalih hu għandu jibqa fil-kariga: iżda jekk ebda President ma jiġi hekk maħtur, jew jekk f'laqgħa l-President ma jkunx preżenti fi żmien hames minuti wara l-hin iffissat biex tinzamm il-laqgħa, id-Diretturi preżenti għandhom jgħaflu wieħed minn fosthom biex ikun President tal-Laqgħa.

(3) Direttur jista', u fuq talba ta' Direttur, is-Segretarju għandu f'kull żmien isejjaħ laqgħa tal-Board tad-Diretturi.

37. Id-Diretturi jistgħu jiddelegaw uħud mis-setgħat tagħhom lil kumitati magħmula minn dak il-membri jew membri tal-Board kif jidherlihom sewwa, u jistgħu minn żmien għal żmien iħassru dik id-delega. Kumitat hekk imwaqqaf għandu, fit-tħaddim tas-setgħat hekk delegati, joqgħod għal dawk ir-regulamenti li jistgħu minn żmien għal żmien jiġu imposti fuqu mill-Board tad-Diretturi. Il-laqgħat u proċeduri ta' kumitat bħal dan, magħmul minn żewġ membri jew iktar, għandhom jiġu regolati mid-disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim li jirregolaw il-laqgħat u proċeduri tal-Board tad-Diretturi, safejn l-istess japplikaw, u ma jiġux imħassra b'regulamenti magħmula mill-istess Board taħt dan l-Artikolu.

38. Riżoluzzjoni bil-miktub għall-firmata mid-Diretturi kollha għandu jkollha l-effett għall-finijiet kollha bħal riżoluzzjoni mgħoddija f'laqgħa tal-Board tad-Diretturi msejja, miżmuma u kostitwita kif għandu jkun.

39: (1) Il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jinnomina wieħed jew iktar mill-membri tiegħu għal kariga ta' Direttur Ġenerali għal dak iż-żmien u b'dawk il-kondizzjonijiet kif jidherli sewwa, u, bla ħsara għall-kondizzjonijiet ta' xi ftehim li jsir f'xi każ partikulari, jista' jħassar dik in-nomina. Direttur hekk nominat, sakemm idum f'dik il-kariga, ma għandux ikun sugġett li jirtira meta jmissu jew jittiehed f'konsiderazzjoni biex jiġi deċiż minn imissu jirtira mid-Diretturi, iżda n-nomina tiegħu għandha tispicċa awtomatikament jekk hu għal xi raġuni jispicċa minn Direttur.

(2) Direttur Ġenerali għandu jirċievi dak il-ħlas (sew bħala salarju, kummissjoni jew schem fil-qliegħ, jew biċċa mod u biċċa iehor) kif il-Board tad-Diretturi jista' jiddeċidi.

(3) Il-Board tad-Diretturi jista' jafda u jagħti lil-Direttur Ġenerali dawk fost is-setgħat li jistgħu jiġu mħaddma minnu b'dawk il-pattijiet u kondizzjonijiet u b'dawk ir-restrizzjonijiet kif jidherli sewwa, u jew kollateralment ma jew b'eskluzjoni tas-setgħat tagħhom, stess u jista' minn żmien għal żmien iħassar, jirtira, ibiddel jew iverja dawk is-setgħat kollha jew uħud minnhom.

40: Il-Board tad-Diretturi jista' f'kull żmien jagħxi minkejja kull kariga battala fil-Board, iżda, jekk u sakemm in-numru tal-membri jkun inqas min-numru iffissat minn jew skond id-disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim bħala l-quorum ta' Diretturi meħtieġ, ikun legittimu għad-Diretturi jew Direttur li jibqgħu fil-kariga li jagħxu biex isejju Laqgħa Ġenerali tas-Socjetà iżda għal ebda fini iehor.

41. The Board of Directors shall appoint a Secretary for such terms, at such remuneration and upon such conditions as they may think fit and any Secretary so appointed may be removed by the Board.

42. The Annual General Meeting shall be held once in every year and within six months of the closing of the annual accounts for the purpose of considering the Profit and Loss Account, the Balance Sheet, the Reports of the Directors and Auditors, for sanctioning dividends and for the election of Directors in the place of those retiring and the appointment of, and the fixing of the remuneration of, the Auditors of the Company. All other General Meetings other than the Annual General Meeting shall be called Extraordinary General Meetings.

43. The Directors may call an Extraordinary General Meeting whenever they consider it in the interest of the Company so to do and the Directors must call such meetings if a written request is made to them by one or more members holding between them at least one-tenth of such of the paid-up value of the share capital having voting rights in the Company. The said request must specify the matter to be placed before the General Meeting. If the Board of Directors fails to convene the General Meeting within twenty-one days of being required so to do, the requisitionist or requisitionists may convene the Meeting and such Meeting shall be convened in the same manner as that in which meetings are to be convened by the Directors.

44. Twenty-one days' notice in writing shall be given to members of the holding of a General Meeting. The said notice shall specify the place, the day and the hour of meeting, and the general nature of the business to be discussed.

45. The accidental omission to give notice of a meeting to, or the non-receipt of notice of a meeting by, any person entitled to receive notice shall not invalidate the proceedings at that meeting.

46. (1) No business shall be transacted at any General Meeting unless a quorum is present at the time when the meeting proceeds to business. Ten per centum (10%) of the members, present in person or by proxy, not being less than two members present in person, shall be a quorum.

(2) If within half an hour from the time appointed for the meeting a quorum is not present, the meeting, if convened upon such requisition as aforesaid, shall be dissolved; but in any other case it shall stand adjourned to the same day in the next week, at the same time and place, or to such other day, time and place as the Directors may by notice to the members appoint. If at the adjourned meeting a quorum is not present within half an hour from the time appointed for the meeting, the members present shall be a quorum.

47. The Chairman, if any, of the Board of Directors shall preside at every General Meeting, or if there is no such Chairman, or if he shall not be present within fifteen minutes after the time appointed for the holding of the meeting or is unwilling to act, the members present shall choose some Director, or if no Director be present, or

41. Il-Board tad-Diretturi għandu jinnomina Segretarju għal dak iż-żmien, b'dak il-ħlas u b'dawk il-kondizzjonijiet li jista' jidherli sewwa u Segretarju hekk nominat jista' jiġi mneħħi mill-Board.

42. Il-Laqqha Generali tas-Sena għandha ssir darba kull sena u fi żmien sitt xhur mill-egħliq tal-kontijiet tas-sena biex jiġu eżaminati l-Kont tal-Qliegħ u Telf, il-Karta Bilanċjali, ir-Rapport tad-Diretturi u l-Awdituri, biex jiġu approvati dividendi u jiġu maħtura Diretturi minflok dawk li jkun se jirtiraw u jiġu nominati l-Awdituri tas-Socjeta' u jiġi fessat il-ħlas tagħhom. Il-Laqqha Generali kollha li ma jkunux il-Laqqha Generali tas-Sena għandhom jissejju Laqqha Generali Straordinarij.

43. Id-Diretturi jistgħu jsejju Laqqha Generali Straordinarija kull meta jidherlihom li jkun fl-interess tas-Socjeta' li jagħmlu hekk u id-Diretturi għandhom isejju laqqha bħal dawn jekk issirlihom talba bil-miktub minn membru wiehed jew iżjed li jippossedu bejniethom mill-anqas wiehed minn kull għaxra mill-valur imħallas tal-kapital f'azzjonijiet li jagħti dritt għall-vot tas-Socjeta'. Din it-talba għandha ssemmi l-kwistjoni li tkun se titressaq quddiem il-Laqqha Generali. Jekk il-Board tad-Diretturi jonqos li jsejjali Laqqha Generali fi żmien wiehed u għoxrin gurnata minn meta ssirli talba biex jagħmel hekk, dak jew dawk li jagħmlu t-talba jistgħu jsejju l-Laqqha u dik il-Laqqha għandha tiġi msejja bl-istess mod li bih għandhom jiġu msejja l-laqqha mid-Diretturi.

44. Wiehed u għoxrin gurnata qabel għandu jingħata avviż bil-miktub lil-membri li tkun se ssir Laqqha Generali. Dan l-avviż għandu jsemmi l-post, il-gurnata u l-ħin tal-laqqha u x-xorta general tax-xogħol li jkun se jiġi diskuss.

45. In-nuqqas accidentali li jingħata avviż ta' laqqha lil, jew il-fatt li avviż ta' laqqha ma jiġi ricevut minn, persuna li jkollha dritt tirċievi avviż ma jħassarx il-proċeduri ta' dik il-laqqha.

46. (1) Ebda xogħol ma għandu jsir f'Laqqha Generali jekk ma jkunx hemm quorum preżenti fil-ħin meta l-laqqha tgħaddi biex tibda x-xogħol. Għaxra fil-mija (10%) tal-membri, preżenti personalment jew bi prokura, li ma jkunux inqas minn żewġ membri preżenti personalment, jiffurmaw quorum.

(2) Jekk fi żmien nofs siegħa mill-ħin ifissat għal-laqqha ma jkunx hemm quorum preżenti, il-laqqha, jekk tkun giet imsejja fuq talba kif ingħad fuq, għandha tiġi xolta iżda f'kull każ ieħor għandha tibqa' agġurnata għall-istess gurnata tal-gimgha ta' wara, fl-istess ħin u post, jew għal dik il-gurnata oħra, ħin u post kif id-Diretturi jistgħu b'avviż lil-membri jiffissaw. Jekk fil-laqqha agġurnata ma jkunx hemm quorum preżenti fi żmien nofs siegħa mill-ħin ifissat għal-laqqha, il-membri preżenti jiffurmaw quorum.

47. Il-Prezident, jekk ikun hemm, tal-Board tad-Diretturi għandu jippresjedi kull Laqqha Generali, jew jekk ma jkunx hemm Prezident, jew jekk hu ma jkunx preżenti fi żmien ħmistax-il minuta wara l-ħin ifissat biex tinzamm il-laqqha jew ma jkunx irid jagħxi, il-membri preżenti għandhom jgħazlu Direttur, jew jekk ebda Direttur ma jkun preżenti

if all the Directors present decline to take the chair, they shall choose some member present to be Chairman of the Meeting.

48. The Chairman may, with the consent of any meeting at which a quorum is present, and shall, if so directed by the meeting, adjourn any meeting from time to time and from place to place as the meeting shall determine. Whenever a meeting is adjourned for ten days or more, notice of the adjourned meeting shall be given in the same manner as in the case of an original meeting. Save as aforesaid no member shall be entitled to any notice of an adjournment or of the business to be transacted at an adjourned meeting.

49. (1) Only members holding shares carrying voting rights in the Company shall have the right to attend at General Meetings of the Company either personally or by a proxy, who is appointed by a written instrument.

(2) Any corporation, company or firm holding shares having voting rights in the Company may, by resolution of its Directors or partners authorise any person to act as its representative at any meeting of the Company and the person so authorised shall be entitled to exercise the same power on behalf of the corporation, company or firm which he represents as if he had been an individual member of the Company.

(3) A proxy need not be a member of the Company and in no case may a member of the Company appoint more than one proxy.

(4) The instrument appointing a proxy together with the power of attorney (if any) under which it is signed or a notarially certified copy thereof shall be deposited with the Secretary of the Company not less than forty-eight hours before the time appointed for holding the meeting or adjourned meeting at which the person named in such instrument proposes to vote, otherwise the person so named shall not be entitled to vote in respect thereof.

(5) A vote given in accordance with the terms of an instrument of proxy shall be valid notwithstanding the previous death of the principal or revocation of the proxy or transfer of the share in respect of which the vote is given, provided no intimation in writing of the death, revocation or transfer shall have been received by the Secretary or by the Chairman of the Meeting before the vote is given.

50. No objection shall be raised to the qualification of any voter except at the meeting or adjourned meeting at which the vote objected to is given or tendered and every vote not disallowed at such meeting shall be valid for all purposes. Any objections made in due time shall be referred to the Chairman of the meeting whose decision shall be final and conclusive.

51. Decisions upon the following matters shall be taken by a General Meeting of the Company—

(a) Approval of the Annual Balance Sheet and Profit and Loss Account and the Auditors' Report;

jew jekk id-Diretturi kollha preżenti jirruftaw li jippresjedu, huma għandhom jgħażlu membru preżenti biex ikun President tal-Laqqgħa.

48. Il-President jista', bil-kunsens tal-laqqgħa li fiha jkun hemm quorum preżenti, u għandu, jekk hekk tordna l-laqqgħa, jaġġorna l-laqqgħa minn żmien għal żmien u minn post għal ieħor kif il-laqqgħa tiddecidi. Kull meta laqqgħa tiġi aġġornata għal għaxart ijiem jew aktar, avviż tal-laqqgħa aġġornata għandu jingħata bl-istess mod bħal fil-każ ta' laqqgħa oriġinali. Hlief kif ingħad fuq ebda membru ma jkollu dritt għal avviż ta' aġġurnament jew tax-xogħol li jkollu jsir f'laqqgħa aġġornata.

49. (1) Dawk il-membri biss li jippossjedu az-zjonijiet li jagħtu dritt għall-vot tas-Socjetà ikollhom dritt jattendu fil-Laqqgħat Generali tas-Socjetà sew personalment kemm permezz ta' prokuratur nominat bi skrittura.

(2) Enti, socjetà jew ditta li jkollha azzjonijiet li jagħtu dritt għal vot tas-socjetà tista' b'riżoluzzjoni tad-Diretturi jew soċji tagħha tawtorizza lil kull persuna biex tagħmilha ta' rappreżentant tagħha f'laqqgħa tas-Socjetà u l-persuna hekk awtorizzata jkollha dritt li thiadde l-istess setgħat f'isem l-enti, socjetà jew ditta li hi tirrappreżenta bħallikieku kienet membru individwali tas-Socjetà.

(3) Mhux meħtieġ li prokuratur ikun membru tas-Socjetà u f'ebda każ ma jista' membru tas-Socjetà jinnomina iktar minn prokuratur wieħed.

(4) L-att li jinnomina prokuratur flimkien mal-prokura (jekk ikun hemm) li taħtha jkun gie flimkien jew kopja tagħha certifikata minn Nutar għandha tiġi depositata għand is-Segretarju tas-Socjetà mhux inqas minn tmienja u erbgħin siegħa qabel il-ħin iffissat biex tinzamm il-laqqgħa jew laqqgħa aġġornata li fiha l-persuna imsemmija f'dak l-att tkun biħsiebha tivvota, inkella l-persuna hekk imsemmija ma jkollhiex dritt tivvota dwarha.

(5) Vot mogħti skond il-kondizzjonijiet ta' prokura għandu jkun jiswa minkejja li qabel ikun miet il-mandant jew li l-prokura tkun giet imħassar jew l-azzjoni li dwarha jkun ngħata l-vot tkun giet trasferita, b'dana li ebda intima bil-inkitub ma tkun waslet lis-Segretarju jew President tal-Laqqgħa qabel ma jingħata l-vot.

50. Ma tista' titqajjem ebda oġġezzjoni għall-kwalifika ta' votant hlief fil-Laqqgħa jew laqqgħa aġġornata li fiha l-vot li għalih issir l-oġġezzjoni jkun ngħata u kull vot mhux imħassar f'dik il-laqqgħa għandu jkun validu għall-finijiet kollha. Kull oġġezzjoni li ssir fiż-żmien kif għandu jkun għandha tiġi riferita lill-President tal-Laqqgħa li d-decizjoni tiegħu tkun finali u konkluziva.

51. Decizjonijiet dwar il-kwistjonijiet li ġejjin għandhom jittieħdu minn Laqqgħa Generali tas-Socjetà—

(a) Approvazzjoni tal-Karta Bilanċjali tas-Sena, tal-Kont tal-Qliegħ u Telf u tar-Rapport ta' l-Awdituri;

(b) Declaration of dividends, which however must in no case exceed the amount, if any, recommended by the Board of Directors;

(c) Alterations, revocations and additions to any of the Articles of this Agreement;

(d) Increase or reduction of capital;

(e) Appointment and removal of the Auditors of the Company;

(f) in general, the decision on all questions which in terms of this Agreement are reserved to the General Meeting of the Company or which the Board of Directors may place before it; Provided that no decision taken by the General Meeting shall invalidate any prior act of the Board of Directors which would have been valid if that decision had not been taken.

52. Unless anything to the contrary is contained in this Agreement, resolutions placed before a General Meeting shall be deemed to have been validly carried if consented to by a majority of votes of the members present personally or by proxy.

53. Amendment, alteration and/or revocation of any of the Articles of this Agreement and any addition thereto shall be deemed to have been validly carried at a General Meeting if agreed to by a number of members, whose combined holdings represent at least seventy-five per centum (75%) in paid-up value of the share capital having voting rights of the Company.

54. No dividend shall be paid otherwise than out of profits.

55. (1) The Board of Directors may from time to time pay to the members such interim dividends as appear to the Board to be justified by the profits of the Company. Any General Meeting declaring a dividend may resolve that such dividend be paid wholly or in part by the distribution of specific assets, and in particular, of paid-up shares, debentures or debenture stock of the Company, or paid-up shares, debentures or debenture stock of any other company, or in any one or more of such ways.

(2) Any General Meeting may resolve that any moneys, investments or other assets forming part of the undivided profits of the Company standing to the credit of a reserve fund, or any capital redemption reserve fund or in the hands of the Company and available for dividend be capitalised and distributed amongst such of the members as would be entitled to receive the same if distributed by way of dividend and in the same proportion on the footing that they become entitled thereto as capital and that all or any part of such capitalised fund be applied on behalf of such members in paying up in full either at par or at such premium as the resolution may provide any unissued shares of the Company which shall be distributed accordingly or in or towards payment of the uncalled liability on any issued shares, and that such distribution or payment shall be accepted by such members in full satisfaction of their interest in the said capitalised sum.

(b) Dikjarazzjoni ta' dividendi, li iżda f'ebda każ ma għandhom ikunu lkbar mill-ammont, jekk ikun hemm, rakkomandat mill-Board tad-Diretturi.

(c) Tibdil, tħassir u ziidiet għall-Artikoli ta' dan il-Ftehim;

(d) Żjieda jew tnaqqis tal-kapital;

(e) Nomina u tneħħija ta' l-Awdituri tas-Socjeta';

(f) in generali, id-decizjoni dwar il-kwistjonijiet kollha li skond dan il-Ftehim huma mħallija għal-Laqgħa Generali tas-Socjeta' jew li l-Board tad-Diretturi jista' jressaq quddiemha; B'dana li ebda decizjoni meħuda mil-Laqgħa Generali ma tħassar xi att li jkun sar qabel mill-Board tad-Diretturi li kien ikun valdu li kieku dik id-decizjoni ma kienetx ittiehdet.

52. Sakemm ma hemm xejn kuntrarju f'dan il-Ftehim, rizzoluzzjonijiet irressqa quddiem Laqgħa Generali għandhom jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament jekk jiġu approvati mill-maggoranza tal-voti tal-membri preżenti personalment jew bi prokura.

53. Emendi, tibdil u/jew tħassir ta' l-Artikoli ta' dan il-Ftehim u kull żjieda għalihom għandhom jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament f'Laqgħa Generali jekk jiġu approvati minn numru ta' membri li l-azzjonijiet posseduti minnhom flimkien jirrappreżentaw mill-anqas l-amsa u sebgħin fil-mija (75%) tal-valur imħallas tal-kapital f'azzjonijiet li jagħtu dritt għall-vot tas-Socjeta'.

54. Ebda dividend ma għandu jithallas kief mill-qliegħ.

55. (1) Il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien imħallas lill-membri daww id-dividendi interim li l-Board jidhirlu li jkunu ġustifikati mill-qliegħ tas-Socjeta'. Laqgħa Generali li tiddikjara dividend tista' tiddecidi li dak id-dividend jiġi mħallas għal kollox jew f'parti bit-tqassim ta' attiv speċifiku, u b'mod partikulari, b'azzjonijiet, debentures jew debenture stock tas-Socjeta' imħallsa għal kollox, jew b'azzjonijiet, debentures jew debenture stock imħallsa għal kollox ta' socjeta' oħra, jew b'mod wieħed jew aktar minn daww id-modi.

(2) Laqgħa Generali tista' tiddecidi li flus, investimenti jew attiv ieħor li jiffurmaw parti mill-qliegħ mhux imqassam tas-Socjeta' li jkun kreditat lil fond ta' rizerwa, jew kont ta' rizerwa għall-fidwa ta' kapital jew f'idejn is-Socjeta' u disponibbli bħala dividend jiġi kapitalizzat u mqassam fost daww id-membri li kien ikollhom dritt jirċievu jekk jitqassam bħala dividend u fl-istess proporzjon bil-kondizzjoni li huma jsir ikollhom dritt għalih bħala kapital u li kull jew kull sehem minn dak il-fond kapitalizzat jiġi applikat f'isem daww id-membri biex jiġu mħallsa għal kollox bil-par jew b'dak il-premium kif ir-rizzoluzzjoni tista' tipprovdri azzjonijiet mhux malruġa tas-Socjeta' li għandhom jiġu mqassma konformement jew biex jiġu mħallsa flus li ma jkunux ġew imsejja fuq azzjonijiet malruġa, u li dak it-tqassim jew flus għandu jiġi aċċettat minn daww id-membri b'so-disfazzjoni sħiħ ta' l-interess tagħhom f'dik is-somma kapitalizzata.

(3) For the purpose of giving effect to any resolution under the last two preceding sub-articles the Directors may settle any difficulty which may arise in regard to the distribution as they think expedient and in particular may issue fractional certificates, and may fix the value for distribution of any specific assets, and may determine that cash payment shall be made to any members upon the footing of the value so fixed or that fractions of less value than 10s.-d. may be disregarded in order to adjust the rights of all parties.

56. Every dividend warrant may be sent by registered post to the last registered address of the member entitled thereto, and the receipt of the person, whose name at the date of the declaration of the dividend appears on the register of members as the owner of any share, shall be a good discharge to the Company for all payments made in respect of such share. No unpaid dividend or interest shall bear interest as against the Company.

57. The Board of Directors may, before recommending any dividend, set aside out of the profits of the Company such sums as they think proper as a Reserve or Reserves which shall, at the discretion of the said Board, be applicable for any purpose to which the profits of the Company may be properly applied, and pending such application may, at their discretion, either be employed in the business of the Company or be invested in such investments (other than shares of the Company) as the said Board may from time to time think fit. The Board of Directors may also without placing the same to reserve carry forward any profits which they may think prudent not to divide.

58. Once at least in every year the Directors shall lay before the Company in General Meeting a Profit and Loss Account for the period since the preceding account, or, in the case of the first account, since the formation of the Company, made up to a date not more than three months before such meeting. A balance sheet shall be made out in every year and laid before the Company in General Meeting up to a date not more than three months before such meeting; the balance sheet shall have attached thereto the Auditors' Report and shall be accompanied by a report of the Directors as to the state of the Company's affairs and the amount which they recommend to be paid by way of dividend and the amount, if any, which they propose to carry to any reserve fund. The Auditors' Report shall be read before the Company in General Meeting.

A copy of every such account, balance sheet and report shall, at least seven days previously to the Meeting, be served on each of the members in the manner in which notices are hereinafter directed to be served.

59. The Company's financial year shall commence on the first day of October and end on the thirtieth day of September each year, except that the first financial year shall cover the period from the date of this Agreement until the 30th September, 1965.

60. Once at least in every year the accounts of the Company shall be examined and the correctness of the Balance Sheet and Profit and Loss Account ascertained by one or more Auditors or Auditor to be appointed by the Company in General Meeting.

(3) Biex jinghata effett lil risoluzzjoni talit iż-żewġ sub-artikoli ta' qabel id-Diretturi jistgħu jirrangaw kull diffikultà li tista' tingala' dwar it-tqassim kif jidhrilhom li jaqbel u b'mod partikulari jistgħu johorġu certifikati frazzjonali, u jistgħu jiffissaw il-valur għat-tqassim ta' attiv speċifiku, u jistgħu jiddeċidu li jsir hlas ta' flus lil membri fuq il-bażi tal-valur hekk fissat jew li frazzjonijiet ta' valur ta' inqas minn 10s/- jistgħu jiġu injorati biex jiġu agġustati d-drittijiet tal-partijiet kollha.

56. Kull dividend warrant jista' jintbagħat b'itra registrata fl-aħliar indirizz registrat tal-membri li jkollu dritt għalih, u l-irċevuta tal-persuna, li isimha fid-data tad-dikjarazzjoni tad-dividend ikun jidher fir-registru tal-membri bhala s-sid ta' azzjoni, għandha tkun kwittanza biżżejjed lis-Socjetà għal kull hlasijiet magħmula dwar dik l-azzjoni. Ebda dividend jew imġliex mhux imħallas ma jgħaddi bl-imġliex kontra s-Socjetà.

57. Il-Board tad-Diretturi jista' qabel ma jirrikomanda dividend, iqiegħed għalihom mill-qiegħ tas-Socjetà dawk is-somom li hu jidhirlu sewwa bhala Rizerva jew Rizervi li, fid-diskrezzjoni ta' l-istess Board, ikunu jistgħu jiġu applikati għal kull fini li għalih il-qiegħ tas-Socjetà jista' jiġi regolarment applika, u sakemm jiġu hekk applikati jistgħu, fid-diskrezzjoni tiegħu, jew jiġu impjegati fin-negozju tas-Socjetà jew investiti f'dawk l-investimenti (li ma jkunux azzjonijiet tas-Socjetà) kif l-istess Board jista' minn żmien għal żmien jidhirlu sewwa. Il-Board tad-Diretturi jista' wkoll mingħajr ma iqiegħed dak il-qiegħ bhala rizerva jirriporta kull qiegħ li hu jista' jidhirlu prudenti li ma jqassamx.

58. Għall-inqas darba fis-sena id-Diretturi għandhom iqiegħdu quddiem is-Socjetà f'Laqgħa Generali Kont tal-Qiegħ u Telf għaż-żmien mill-aħliar kont, jew, fil-każ ta' l-ewwel kont, mit-twaqqif tas-Socjetà, magħmul sa data mhux aktar minn tliet xhur qabel dik il-Laqgħa. Karta Bilanċjali għandha ssir darba kull sena u tiġi mqiegħda quddiem is-Socjetà f'Laqgħa Generali sa data mhux aktar minn tliet xhur qabel dik il-laqgħa; il-karta bilanċjali għandu jkollha anness magħha r-Rapport ta' l-Awdituri u għandu jkollha magħha Rapport tad-Diretturi dwar l-istat ta' l-affarijiet tas-Socjetà u l-ammont li huma jirrikomandaw biex jiġi mħallas bhala dividend u l-ammont, jekk ikun hemm, li huma jipproponu li jgħaddu għall-fond ta' rizerva. Ir-Rapport ta' l-Awdituri għandu jinqara quddiem is-Socjetà f'Laqgħa Generali.

Kopja ta' kull kont, karta bilanċjali u rapport bhala dawn għandha, mill-inqas sebat ijiem qabel il-Laqgħa, tiġi notifikata lil kull membru bil-mod li bih aktar il quddiem hu ordnat li avvizi għandhom jiġu notifikati.

59. Is-sena finanzjarja tas-Socjetà għandha tibda fl-ewwel gurnata ta' Ottubru u tagħlaq fit-tletin ta' Settembru ta' kull sena, biss l-ewwel sena finanzjarja għandha tkopri ż-żmien mid-data ta' dan il-Ftehim sat-30 ta' Settembru, 1965.

60. Għall-inqas darba fis-sena il-kontijiet tas-Socjetà għandhom jiġu eżaminati u l-korrettezza tal-Karta Bilanċjali u l-Kont tal-Qiegħ u Telf verifikata minn Awditur wieħed jew iktar nominati mis-Socjetà f'Laqgħa Generali.

61. (1) A notice or any document may be served by the Company upon any member either personally or by sending it through the post in a prepaid letter addressed to such member at his registered address as appearing in the Register of Members.

(2) Any member described in the Register of Members by an address not within Malta who shall from time to time give the Company an address within Malta at which notices may be served upon him, shall be entitled to have served upon him at such address any notice to which he would be entitled under these Articles.

62. In every notice calling a General Meeting of the Company there shall appear with reasonable prominence a statement that a member entitled to attend and vote is entitled to appoint a proxy to attend and vote instead of him, and that a proxy need not also be a member.

63. Notices of and other communications relating to any General Meeting which any member is entitled to receive shall be sent to the Auditors of the Company for the time being.

64. When a notice is sent by post, service of the notice shall be deemed to be effected by properly addressing, prepaying and posting the same, and to have been effected at the time when it was posted.

In Witness whereof the said parties have hereunto set their hands in Valletta, Malta, on the day, month and year first above written.

(Signed) Anthony Thirsk
F. Cremona
J. L. Duncan.

Witness to Signatures and identity.

(Signed) J. R. De Giorgio, Advocate.
29/5/64

(Signed) F. Cremona
Not. Dr. John Micallef Trigona

True Copy of the original enrolled in my Records of the 30th May, 1964, issued this 5th June, 1964.

(Signed) Notary John Micallef Trigona.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 10th day of June, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

61. (1) Avviż jew dokument jista' jiġi notifikat mis-Socjeta' lil membru jew personalment jew billi tibghatulu bil-posta f'ittra mħallsa minn qabel indirizzata lil dak il-membri fl-indirizz registrat tiegħu kif jidher fir-Registru tal-Membri.

(2) Membru deskritt fir-Registru tal-Membri b'indirizz mhux f'Malta li minn żmien għal żmien jagħti lis-Socjeta' indirizz f'Malta li fih jistgħu jiġu notifikati bil-avviżi, jkollu dritt li jiġi notifikat f'dak l-indirizz b'kull avviż li għalih hu jkollu dritt taħt dawn l-Artikoli.

62. F'kull avviż li jsejjali Laqgħa Ġenerali tas-Socjeta' għandha tidher bi prominenza raġonevoli stqarrija li membru li għandu dritt jattendi u jivvota, għandu dritt li jinnomina, prokuratur, b'iek jattendi u jivvota minflok, u li mhux meħtieġ li prokuratur ikun ukoll membru.

63. Avviżi u komunikazzjonijiet oħra dwar Laqgħa Ġenerali li kull membru għandu dritt jirċievi għandhom jintbagħtu lill-Awdituri tas-Socjeta' għaż-żmien li jkun.

64. Meta avviż jintbagħat bil-posta, l-avviż jitqies li jkun giġi notifikat billi jiġi indirizzat, imħallas minn qabel u mpustat, u n-notifika titqies li tkun saret fil-hin li l-avviż jiġi mpustat.

B'xiehda ta' dan il-partijiet iffirmap fil-Belt Valletta, Malta, fil-gurnata, xahar u sena fuq miktuba.

(Iffirmati) Anthony Thirsk
F. Cremona
J. L. Duncan

Xhud tal-frem u l-identità

(Iffirmat) J. R. Degiorgio, Av.
29/5/64.

(Iffirmati) F. Cremona
Nut. Dr. John Micallef Trigona.

Kopja vera ta' l-original imdahħal fl-atti tiegħi ta-30 ta' Mejju, 1964, mahruġa l-lum 5 ta' Ġunju, 1964.

(Iffirmat) Nut. John Micallef Trigona.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 10 ta' Ġunju, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

[436]

Translation.

IKUN jaf kulhadd illi b'digriet mogħti mis-Sekond Awla, tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fit-12 ta' Ottubru, 1964, fuq rikors ta' l-Onorevoli Professur Dottor John Cremona B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. Hons. (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R. Hist. S. bħala Attorney General giġi interdett mill-atti kollha tal-hajja civil, għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi. Paul Aquilina, bla okkupazzjoni, bin il-mejtin Lewis u Teresa née Felice, imwieled Valletta, kien joqgħod Santa Venera u illum rikoverat fl-Isptar tal-Mard tal-Moħħ, Attard, ta' l-età ta' 78 sena.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, tmax (12) ta' Ottubru, 1964

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

IT IS hereby notified that by a decree given by Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 12th October, 1964, on the application of the Honourable Professor Doctor John Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. Hons. (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R. Hist. S. in his capacity as Attorney General, Paul Aquilina, of no occupation, the son of the late Lewis and the late Teresa née Felice, born in Valletta, formerly residing at St Venera and now an inmate of the Hospital for Mental Diseases, Attard, 78 years of age, has been interdicted from all acts of civil life for all ends and purposes of the law.

Registry of Her Majesty's Superior Courts this twelfth (12th) day of October, 1964.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[437]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors prezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Taghha r-Regina, fid-29 ta' Settembru, 1964, Suor Maria Alipia, fis-Seklu Elizabetta Saliba u oħrajn talbu li tiġi dikjarata mifruha favur l-istess Suor Maria Alipia, fis-seklu Elizabetta, Suor Maria Letitia, fis-seklu Rita, Suor Irene, fis-seklu Giuseppa, Gio Maria, Giovanna Maria magħrufa Giovanna, xebba, Adeodata, xebba, Maria Assunta magħrufa Maria mart Pasquale Galea, minnu assistita, ahwa Saliba. in kwantu għal parti wahda minn sebġha (1/7) favur kull wieħed u wahda minnhom, is-suċċessjoni ta' Carmelo Saliba. bin il-mejtin Joseph u Margaret née Bugeja. imwieled u kien joqgħod il-Mosta fejn miet fit-22 ta' Frar, 1964, fl-età ta' 56 sena.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba iż-żmien ta' hmistax il-jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi n.wahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum 9 ta' Ottubru, 1964.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 29th September, 1964, Sister Maria Alipia, en siecle Elizabetta Saliba, and others prayed that the succession of Carmelo Saliba, the son of the late Joseph and of the late Margaret née Bugeja, born and formerly residing at Mosta where he died on the 22nd February, 1964, aged 56 years, be declared open in favour of Sister Maria Alipia, en siecle Elizabetta, Sister Maria Letitia, en siecle Rita, Sister Irene, en siecle Giuseppa, Gio Maria, Giovanna Maria sive Giovanna, a spinster, Adeodata, a spinster, Maria Assunta sive Maria the wife of Pasquale Galea, assisted by him, sisters and brother Saliba, one seventh (1/7) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts this 9th day of October, 1964.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[438]

Translation.

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerè tal-Maestà Taghha r-Regina fl-12 ta' Novembru, 1964, fuq rikors tar-Reverendu Sacerdot Maurice Grech, nomine, gie iffissat il-jum tal-Gimgha, 18 ta' Dicembru, 1964, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tal-1 ta' Settembru, 1964) li għandu jsir fil-fabbrika l-Belt, Marsamxett Road, numru 61, ta':-

Makna tal-Istamperija pedalina tad-ditta "Bullant" u makna tal-istamperija pedalina tad-ditta "F.M. Weiler" li jahdmu wkoll bilmutur elettriku, maqbudin mingħand Abraham Farrugia.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, illum 12 ta' Novembru, 1964.

Michael Lewis
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 12th November, 1964, on the application of the Reverend Father Maurice Grech, nomine, Friday, 18th December, 1964, from 9 a.m. to twelve noon, have been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 1st September, 1964) to be held at the factory at number 61, Marsamxett Road, Valletta, of:-

A "Bullant" foot operated printing machine and an "F.M. Weiler" foot operated printing machine, which machines may also be operated by an electric motor, seized from the possession of Abraham Farrugia.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 12th day of November, 1964.

Michael Lewis
Public Auctioneer.